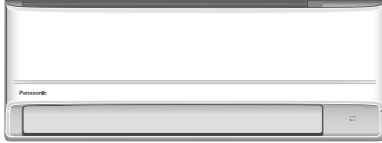


Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner



Model No.

Indoor Unit

CS-BZ25XKE

CS-BZ35XKE

CS-BZ50XKE

CS-BZ60XKE

Outdoor Unit

CU-BZ25XKE

CU-BZ35XKE

CU-BZ50XKE

CU-BZ60XKE

Operating Instructions Air Conditioner 2-10

Before operating the unit, please read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference. Before installation, the installer should: Read the Installation Instructions, then request the customer keep them for future reference. Remove the remote control packed with the indoor unit.

Comment utiliser l'appareil Climatiseur 12-20

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure. Avant de commencer l'installation, l'installateur doit: Lire les instructions d'installation, puis demander au client de les conserver pour plus tard. Retirer la télécommande fournie avec l'unité intérieure.

Instrucciones de funcionamiento Climatizador de aire 22-30

Antes de utilizar la unidad, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas para futuras consultas. Antes de la instalación, el instalador debe: Lea las Instrucciones de instalación y pida al cliente que las conserve para futuras consultas. Retire el mando a distancia incluido con la unidad interior.

Bedienungsanleitung Klimagerät 32-40

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie als künftige Referenz auf. Vor der Installation sollte der Installateur Folgendes tun: Die Installationsanleitung lesen und den Kunden bitten, diese als künftige Referenz aufzubewahren. Die in der Verpackung des Innengeräts enthaltene Fernbedienung entfernen.

Istruzioni di funzionamento Condizionatore d'aria 42-50

Prima di utilizzare l'unità, leggere attentamente le istruzioni e conservare questo opuscolo per potervi fare riferimento in futuro. Prima dell'installazione, l'installatore deve: Leggere le istruzioni d'installazione, quindi richiedere al cliente di conservarle per riferimento futuro. Rimuovere il telecomando nella scatola dell'unità interna.

Handleiding Airconditioner 52-60

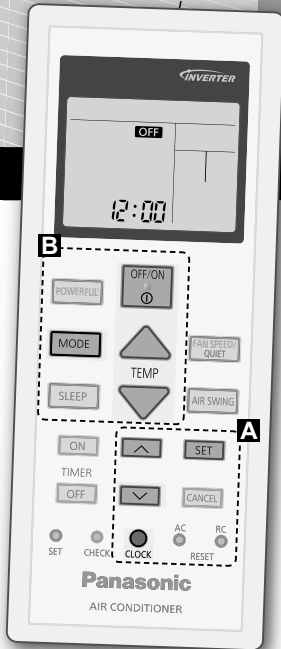
Lees voor u het apparaat gebruikt deze gebruikshandleiding grondig en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Vóór de installatie moet de installateur: de installatie-instructies lezen en de klant verzoeken om deze voor toekomstig gebruik te bewaren. de afstandsbediening verwijderen die samen met de binnenunit is verpakt.



ACXF55-32840

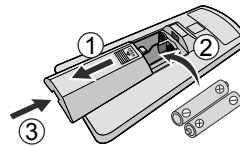
Provides maximum comfort with optimal energy saving methods.

Use the remote control within 8 m from the remote control receiver on the indoor unit.



Quick Guide





Inserting the batteries



- ① Pull out the back cover of remote control.
- ② Insert AAA or R03 batteries.
- ③ Close the cover.

Ⓐ Clock setting



- ① Press , then press  to set the time.
 - Press  for approximately 5 seconds to show the time as 12-hour (am/pm) or 24-hour.
- ② Press  to confirm.

Thank you for purchasing
Panasonic Air Conditioner.

Table of Contents

How to Use 4-5

To Learn More 6

Cleaning the
Air Conditioner 7

Troubleshooting 8-10

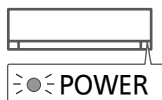
Accessories

- Remote control
- AAA or R03 batteries × 2
- Remote control holder
- Screws for remote control holder × 2

The illustrations in this manual are for explanation purposes only and may differ from the actual unit. They are subject to change without notice.

Basic operation

- ① Press  to start/stop the operation.

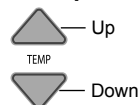


- When the unit is ON, **OFF** disappears from the remote control display.


- ② Press  to select the desired mode.



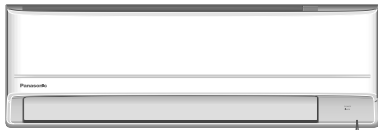
- ③ Press **TEMP UP, TEMP DOWN** to select the desired temperature.



Selection range:
16.0 °C ~ 30.0 °C /
60 °F ~ 86 °F.

- Press  for approximately 10 seconds to show the temperature as °C or °F.

How to use



Indicators

- POWER
- TIMER



Not used in normal operation.

Press to restore the remote control to default setting.

To adjust airflow direction



Upper direction:

- Do not adjust the flap by hand.

Lateral direction:

- For lateral direction, it is manually adjustable as shown.



To adjust FAN SPEED and QUIET condition



FAN SPEED:

- When AUTO FAN is selected, the fan speed is adjusted automatically according to the operation mode.

QUIET:

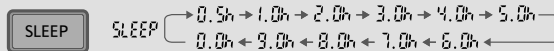
- This operation reduces airflow noise.

To reach the desired temperature quickly



- This operation is automatically stop after 20 minutes.
- Press the button again to cancel.

To maximise comfort while sleeping



- This operation provides you with a comfortable environment while sleeping. It will automatically adjust the sleep pattern temperature during the activation period.
- The indoor unit indicator will dim when this operation is activated. This is not applicable if the indicator brightness has been manually dimmed.
- This operation is incorporated with the activation timer (0.5, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 or 9 hours).
- This operation can be set together with timer. Sleep operation has the priority over OFF timer.
- This operation can be cancelled by pressing the respective button until the sleep timer reaches 0.0h.

To set the timer

You can set the timer to turn on and off the unit at 2 different preset time.

① Select TIMER ON or TIMER OFF.
 • Each time pressed:
 → ① → ② → (exit setting)

② Set the time.

③ Confirm the setting.

Example:
 OFF at 22:00

- To cancel the timer, press **ON** or **OFF** to select the respective setting ① or ②, then press **CANCEL**.
- If the timer has been cancelled manually or due to power failure, you can restore the timer again. Press **ON** or **OFF** to select the respective setting ① or ②, then press **SET**.
- The nearest timer setting is displayed and will activate in sequence.
- The timer operation follows the clock setting on the remote control and will repeat daily when timer has been set. For clock setting, refer to Quick Guide.

Note

<p>SLEEP, POWERFUL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Can be selected at the same time. • Can be activated in all modes. 	<p>POWERFUL, FAN SPEED/ QUIET</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cannot be selected at the same time.
--	--

Operating conditions

Use this air conditioner in the temperature range indicated in the table.

Temperature °C (°F)		Indoor		Outdoor	
		DBT	WBT	DBT	WBT
COOL	Max.	32 (89.6)	23 (73.4)	43 (109.4)	26 (78.8)
	Min.	16 (60.8)	11 (51.8)	-10 (14.0)	-
HEAT	Max.	30 (86.0)	-	24 (75.2)	18 (64.4)
	Min.	16 (60.8)	-	-15 (5.0)	-16 (3.2)

DBT: Dry bulb temperature, WBT: Wet bulb temperature

To learn more...

Operation mode

- AUTO** : The POWER indicator blinks at the initial stage.
The unit will select an operation mode every 10 minutes depending on the setting and room temperature.
- HEAT** : The POWER indicator blinks at the initial stage. The unit will take some time to warm up.
• If the HEAT mode system has been locked, and other operation mode is selected, the indoor unit stops and the POWER indicator blinks.
- COOL** : Provides efficient comfort cooling to suit your needs.
- DRY** : Operates at low fan speed for a gentle cooling operation.

Energy saving temperature setting

You may save energy when operating the unit within the recommended temperature range.

HEAT : 20.0 °C ~ 24.0 °C / 68 °F ~ 75 °F.

COOL: 26.0 °C ~ 28.0 °C / 79 °F ~ 82 °F.

Air flow direction

In COOL/DRY mode:

If AUTO is set, the flap swings up/down automatically.

In HEAT mode:

If AUTO is set, the horizontal flap is fixed at predetermined position.

Auto restart control

- When power is resumed after a power failure, the operation will restart automatically with the last operation mode and airflow direction.
- This control is not applicable when TIMER is set.

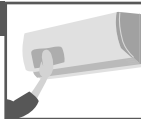
Cleaning the Air Conditioner

Cleaning has to be carried out at regular intervals to ensure the unit is at optimal performance. A dirty unit may cause malfunction and you may retrieve “H 99” error code. Consult an authorised dealer.

- Before cleaning, switch off the power supply and unplug the unit.
- Do not touch the aluminium fin as the sharp parts may cause injury.
- Do not use benzine, thinner or scouring powder.
- Use soap (≈ pH 7) or neutral household detergent only.
- Do not use water hotter than 40 °C / 104 °F.

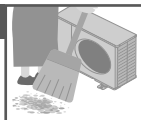
Indoor unit

Wipe the unit gently with a soft and dry cloth. The coils and fans should be cleaned periodically by an authorized dealer.



Outdoor unit

Clean the debris that surround the unit. Clear any blockage from the drain pipe.



Front panel

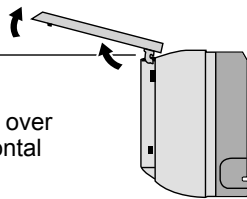
Wash gently and dry.

How to remove front panel

- ② Pull upward.

Horizontal

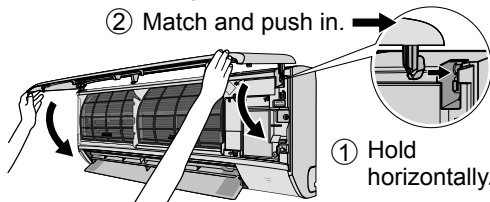
- ① Raise over horizontal level.



Close it securely

- ② Match and push in.

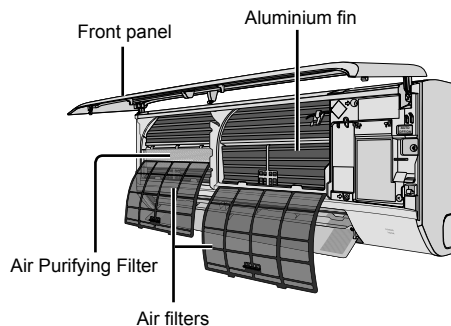
- ① Hold horizontally.



- ③ Close down.

- ④ Press both ends of the front panel.

Indoor unit



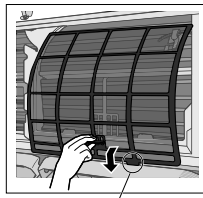
Air filters

Once every 2 weeks



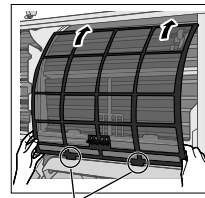
- Wash/rinse the filters gently with water to avoid damaging the surface.
- Dry the filters thoroughly under a shade, away from fire or direct sunlight.
- Replace any damaged filters.

Remove air filter



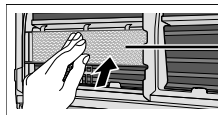
Remove from the unit

Attach air filter



Insert into the unit

Air Purifying Filter



Air Purifying Filter

- Do not wash the air purifying filter.
- Replace any damaged filter. Part no.: CZ-SA31P (replace every 2 years).

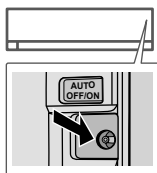
Troubleshooting

The following symptoms do not indicate malfunction.

Symptom	Cause
POWER indicator blinks before the unit is switched on.	<ul style="list-style-type: none"> This is the preliminary step to prepare for the TIMER operation after it has been set. When Timer is set ON, the unit may start earlier (up to 35 minutes) before the actual set time to achieve the desired temperature on time.
POWER indicator blinks during HEAT mode with no warm air supply (and flap is closed).	<ul style="list-style-type: none"> The unit is in defrost mode (and AIR SWING has been set to AUTO).
POWER INDICATOR BLINKS, THEN STOPS BLINKING DURING COOL/DRY MODE.	<ul style="list-style-type: none"> The system has been locked to operate in HEAT mode only.
TIMER indicator is always ON.	<ul style="list-style-type: none"> When Timer has been set, the Timer setting repeats daily.
Operation is delayed a few minutes after restarting.	<ul style="list-style-type: none"> The delay is a protection to the unit's compressor.
Cooling/heating capacity is reduced during lowest fan speed setting.	<ul style="list-style-type: none"> The lowest fan speed is to have a low noise operation, so cooling/heating capacity may be reduced depending on the condition. Increase the fan speed to increase the capacity.
Indoor fan stops occasionally during heating operation.	<ul style="list-style-type: none"> To avoid unintended cooling effect.
Indoor fan stops occasionally during automatic fan speed setting.	<ul style="list-style-type: none"> This is to help remove the surrounding odour.
Airflow continues even after operation has stopped.	<ul style="list-style-type: none"> To extract the remaining heat from the indoor unit (maximum 30 seconds).
The room has a peculiar odour.	<ul style="list-style-type: none"> This may be due to damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing.
Cracking sound during operation.	<ul style="list-style-type: none"> Changes in temperature caused the unit to expand and contract.
Water flowing sound during operation.	<ul style="list-style-type: none"> Refrigerant flow inside the unit.
Mist emerges from indoor unit.	<ul style="list-style-type: none"> During cooling operation, the discharged cold air may condense to water vapour.
Outdoor unit emits water or steam.	<ul style="list-style-type: none"> During cooling operation, condensation occurs on cold pipes and the condensed water may drip from the outdoor unit.
Discoloration of some plastic parts.	<ul style="list-style-type: none"> Discoloration is subjected to the types of materials used in plastic parts. It is accelerated when exposed to heat, sun light, UV light or environmental factors.


Check the following before calling for servicing.

Symptom	Check
Operation in HEAT/COOL mode is not working efficiently.	<ul style="list-style-type: none"> Set the temperature correctly. Close all doors and windows. Clean or replace the filters. Clear any obstruction at the air inlet and air outlet vents.
Noisy during operation.	<ul style="list-style-type: none"> Check if the unit has been installed at an incline. Close the front panel properly.
Remote control does not work. (Display is dim or transmission signal is weak.)	<ul style="list-style-type: none"> Insert the batteries correctly. Replace weak batteries.
The unit does not work.	<ul style="list-style-type: none"> Check if the circuit breaker is tripped. Check if timers have been set.
The unit does not receive the signal from the remote control.	<ul style="list-style-type: none"> Make sure the receiver is not obstructed. Certain fluorescent lights may interfere with the signal transmitter. Consult an authorised dealer.

When...**■ The remote control is missing or a malfunction has occurred**

1. Raise the front panel.
2. Press AUTO OFF/ON once to use in AUTO mode.
3. Press AUTO OFF/ON until you hear 1 beep, then release to use in forced COOL mode.
4. Press AUTO OFF/ON until you hear 2 beeps, then release to use in forced HEAT mode.
5. Press AUTO OFF/ON again to turn off the unit.

■ The indicators are too bright

- To dim or restore the indicators' brightness on the unit, press  on the remote for 5 seconds.

■ Conducting a seasonal inspection after extended period of non-use

- Check the batteries.
- Check that there is no obstruction around the air inlets and outlet vents.
- Use AUTO OFF/ON on the unit to select COOL or HEAT mode. For details, refer "The remote control is missing or a malfunction has occurred" above. After 15 minutes of operation, it is normal to have the following temperature difference between the air inlet and outlet vents:

COOL: $\geq 8^{\circ}\text{C} / 14.4^{\circ}\text{F}$ HEAT: $\geq 14^{\circ}\text{C} / 25.2^{\circ}\text{F}$

■ The units will be not used for an extended period

- Activate HEAT mode for 2~3 hours to remove any moisture left in the internal parts thoroughly. This is to prevent mould growth.
- Turn off the power supply and unplug the unit.
- Remove the batteries from the remote control.

NON SERVICEABLE CRITERIAS

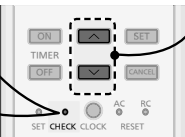
TURN OFF THE POWER SUPPLY AND UNPLUG THE UNIT. Then consult an authorised dealer in the following conditions:

- Abnormal noise during operation.
- Water/foreign particles have entered the remote control.
- Water is leaking from the indoor unit.
- The circuit breaker switches off frequently.
- The power cord becomes unnaturally warm.
- The switches or buttons are not functioning properly.

Troubleshooting

How to retrieve error codes

If the unit stops and the TIMER indicator blinks, use the remote control to retrieve the error code.

- 
- ① Press for 5 seconds
 - ② Press until you hear beep sound, then write down the error code
 - ③ Press for 5 seconds to quit checking
 - ④ Turn the unit off and inform the error code to an authorised dealer.

- For certain errors, you may restart the unit for limited operation if there are 4 beeps when operation starts.

Diagnostic display	Abnormality/Protection control
H 00	No memory of failure
H 11	Indoor/outdoor abnormal communication
H 12	Indoor unit capacity unmatched
H 14	Indoor intake air temperature sensor abnormality
H 15	Outdoor compressor temperature sensor abnormality
H 16	Outdoor current transformer (CT) abnormality
H 17	Outdoor suction temperature sensor abnormality
H 19	Indoor fan motor mechanism lock
H 21	Indoor float switch operation abnormality
H 23	Indoor heat exchanger temperature sensor 1 abnormality
H 24	Indoor heat exchanger temperature sensor 2 abnormality
H 25	Indoor ion device abnormality
H 26	Minus ION abnormality
H 27	Outdoor air temperature sensor abnormality
H 28	Outdoor heat exchanger temperature sensor 1 abnormality
H 30	Outdoor discharge pipe temperature sensor abnormality
H 31	Abnormal swimming pool sensor
H 32	Outdoor heat exchanger temperature sensor 2 abnormality
H 33	Indoor/outdoor misconnection abnormality
H 34	Outdoor heat sink temperature sensor abnormality
H 35	Indoor/outdoor water adverse current abnormality
H 36	Outdoor gas pipe temperature sensor abnormality
H 37	Outdoor liquid pipe temperature sensor abnormality
H 38	Indoor/outdoor mismatch (brand code)
H 39	Abnormal indoor operating unit or standby units

Diagnostic display	Abnormality/Protection control
H 41	Abnormal wiring or piping connection
H 50	Ventilation fan motor locked
H 51	Ventilation fan motor locked
H 52	Left-right limit switch fixing abnormality
H 58	Indoor gas sensor abnormality
H 59	Eco sensor abnormality
H 64	Outdoor high pressure sensor abnormality
H 67	nanoe abnormality
H 70	Light sensor abnormality
H 71	DC cooling fan inside control board abnormality
H 72	Abnormality tank temperature sensor
H 85	Abnormal communication between indoor & wireless LAN module
H 97	Outdoor fan motor mechanism lock
H 98	Indoor high pressure protection
H 99	Indoor operating unit freeze protection
F 11	4-way valve switching abnormality
F 16	Total running current protection
F 17	Indoor standby units freezing abnormality
F 18	Dry circuit blocked abnormality
F 87	Control box overheat protection
F 90	Power factor correction (PFC) circuit protection
F 91	Refrigeration cycle abnormality
F 93	Outdoor compressor abnormal revolution
F 94	Compressor discharge pressure overshoot protection
F 95	Outdoor cooling high pressure protection
F 96	Power transistor module overheating protection
F 97	Compressor overheating protection
F 98	Total running current protection
F 99	Outdoor direct current (DC) peak detection

10 * Some error code may not be applicable to your model. Consult an authorised dealer for clarification.

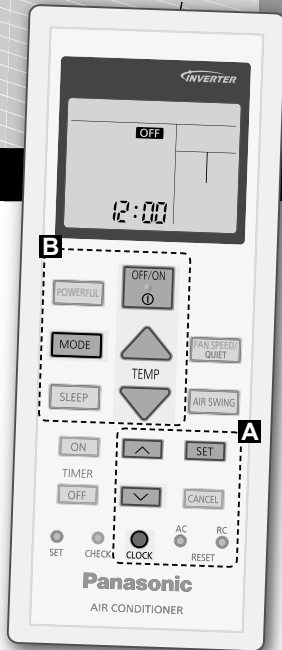
Memo

English

Troubleshooting

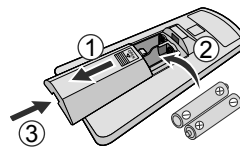
Fournit un confort maximum avec des méthodes d'économie d'énergie optimales.

Utilisez la télécommande dans les 8 m du récepteur de la télécommande de l'unité intérieure.



Guide Rapide




Insertion des piles





- ① Retirez le couvercle arrière de la télécommande
- ② Placez des piles AAA ou R03.
- ③ Fermez le couvercle

A Réglage de l'horloge



- ① Appuyez sur  et réglez l'heure  .

- Maintenez la touche  enfoncée pendant environ 5 secondes pour passer du mode d'affichage 12 heures (am/pm) ou au mode 24 heures et inversement.

- ② Appuyez sur  pour confirmer.

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un climatiseur Panasonic.

Table des matières


Consignes d'utilisation 14-15
 Pour en savoir plus 16
 Nettoyage du Climatiseur 17
 Dépannage 18-20

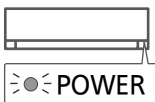
Accessoires

- Télécommande
- Piles AAA ou R03 × 2
- Support de la télécommande
- Vis pour le support de la télécommande × 2


Les illustrations de ce mode d'emploi sont fournies à titre d'exemple uniquement et peuvent présenter des différences par rapport à l'appareil proprement dit. Celui-ci peut être modifié sans préavis.

B Fonctionnement de base

- ① Appuyez sur  pour mettre le fonctionnement en marche/arrêt.

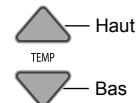


- Veuillez noter que l'indication **OFF** se trouve sur l'afficheur pour démarrer l'unité.


- ② Appuyez sur  pour sélectionner le mode souhaité.



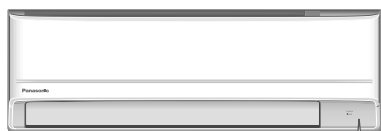
- ③ Appuyez sur **TEMP UP**, **TEMP DOWN** pour choisir la température souhaitée.



Plage de sélection :
 16,0 °C ~ 30,0 °C /
 60 °F ~ 86 °F.

- Maintenez  pendant environ 10 secondes pour que le réglage de la température passe en °C ou en °F.

Consignes d'utilisation



Indicateurs
 ○ POWER
 ○ TIMER



Non utilisé dans les opérations normales.

Appuyez pour revenir aux réglages par défaut de la télécommande.

Pour ajuster l'orientation du flux d'air

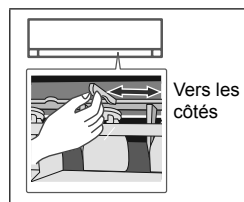


Vers le haut:

- Ne réglez pas le volet manuellement.

Vers les côtés:

- Pour l'orientation latérale, elle est ajustable manuellement comme illustré.



Vers les côtés

Pour ajuster VITESSE DU VENTILATEUR et le mode SILENCE



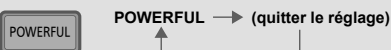
VITESSE DU VENTILATEUR:

- Quand FAN AUTO est sélectionné, la vitesse du ventilateur s'ajuste automatiquement en fonction du mode d'opération.

SILENCE:

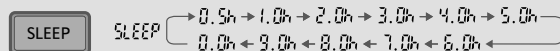
- Cette opération réduit le bruit du flux d'air.

Pour atteindre rapidement la température souhaitée



- Cette opération s'arrête automatiquement au bout de 20 minutes.
- Appuyez à nouveau sur la touche pour annuler.

Pour un confort optimal pendant votre sommeil



- Ce mode vous crée un environnement confortable pendant le sommeil. Il ajuste automatiquement la température à la structure du sommeil pendant la période d'activation.
- Le témoin de l'unité intérieure s'atténue lorsque ce mode est activé. Ceci ne s'applique pas si la luminosité du témoin a été atténuée.
- Ce mode est intégré au minuteur d'activation (0,5, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 ou 9 heures).
- Cette fonction peut être réglée avec le minuteur. Quand il est utilisé conjointement avec le minuteur d'arrêt, le mode sommeil a la priorité.
- Peut être annulé en appuyant sur la touche respective jusqu'à atteindre 0.0h.

Pour régler l'heure

Vous pouvez le minuteur pour qu'il allume ou éteigne l'unité à 2 différentes heures préétablies.

1 Sélectionnez TIMER ON ou TIMER OFF.
• À chaque pression:
→ ⓪1 → ⓪2 → (quitter le réglage)

2 Réglez l'heure.

3 Confirmez les réglages.

Exemple : ARRÊT à 22:00

- Pour annuler le minuteur, appuyez sur **ON** ou **OFF** pour sélectionner les réglages respectifs ⓪1 ou ⓪2, puis appuyez sur **CANCEL**.
- Si la minuterie est annulée manuellement ou par une panne de courant, vous pouvez restaurer le minuteur à nouveau. Appuyez sur **ON** ou **OFF** pour sélectionner les réglages respectifs ⓪1 ou ⓪2, puis appuyez sur **SET**.
- Le réglage de la minuterie le plus proche s'affichera et sera activé en séquence.
- Le fonctionnement du minuteur suit les réglage de l'horloge sur la télécommande et se répétera tous les jours quand le minuteur a été réglé. Pour régler l'horloge, veuillez consulter le Guide rapide.

Remarque

<p>SLEEP , POWERFUL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Peut être sélectionné en même temps. • Peut être activé dans tous les modes. 	<p>POWERFUL , FAN SPEED/ QUIET</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne peut pas être sélectionné en même temps.
---	--

Conditions d'utilisation

Utilisez ce climatiseur en respectant la plage de températures suivante.

Température °C (°F)		Intérieure		Extérieure	
		DBT	WBT	DBT	WBT
REFROIDISSEMENT	Max.	32 (89,6)	23 (73,4)	43 (109,4)	26 (78,8)
	Min.	16 (60,8)	11 (51,8)	-10 (14,0)	-
CHAUFFAGE	Max.	30 (86,0)	-	24 (75,2)	18 (64,4)
	Min.	16 (60,8)	-	-15 (5,0)	-16 (3,2)

DBT: Température sèche, WBT: Température humide

Pour en savoir plus...

Mode de fonctionnement

AUTO : Le voyant POWER clignote dans un premier temps.

L'unité choisira le mode d'opération toutes les 10 minutes selon le réglage de la température et la température ambiante.

CHAUFFAGE : Le voyant POWER clignote dans un premier temps. L'unité mettra un certain temps pour se réchauffer.

- Si le mode CHAUFFAGE du système a été verrouillé, et un autre mode de fonctionnement est sélectionné, l'unité intérieure s'arrête et le voyant d'alimentation POWER clignote.

REFROIDISSEMENT : Fournit un refroidissement efficace et confortable adapté à vos besoins.

DÉSHUMIDIFICATION : Fonctionne en vitesse lente du ventilateur pour fournir un refroidissement en douceur.

Réglage de la température pour économiser l'énergie

Vous pouvez économiser de l'énergie quand vous utilisez l'unité dans la plage de température recommandée.

CHAUFFAGE : 20,0 °C ~ 24,0 °C / 68 °F ~ 75 °F.

REFROIDISSEMENT : 26,0 °C ~ 28,0 °C / 79 °F ~ 82 °F.

Direction du flux d'air

En mode REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION :

Si AUTO est défini, le volet oscille automatiquement vers le haut et vers le bas.

En mode CHAUFFAGE :

Si AUTO est réglé, le volet horizontal est défini sur une position prédéterminée.

Commande de redémarrage automatique

- Quand l'alimentation électrique est rétablie après une panne de courant, l'appareil redémarrera automatiquement avec le mode de fonctionnement et l'orientation du flux d'air précédents.
- Cette commande n'est pas applicable lorsque la minuterie (TIMER) est réglée.

Nettoyage du Climatiseur

Le nettoyage doit être fait à intervalles réguliers pour que l'unité fonctionne de manière optimale. La saleté peut causer un dysfonctionnement et il peut s'afficher le code d'erreur « H 99 ». Consultez un revendeur agréé.

- Avant le nettoyage, coupez l'alimentation et débranchez l'appareil avant le nettoyage.
- Ne touchez pas l'ailette en aluminium, la partie tranchante peut provoquer des blessures.
- N'utilisez pas de benzène, de solvant ou de poudre à récurer.
- Utilisez uniquement du savon (\approx pH 7) ou un détergent ménager neutre.
- N'utilisez pas de l'eau dont la température est supérieure à 40 °C / 104 °F.

Français

Pour en savoir plus... / Nettoyage du Climatiseur

Unité intérieure

Frottez délicatement l'appareil avec un chiffon doux et sec. Les bobines et les ventilateurs doivent être nettoyés périodiquement par un revendeur agréé.



Unité extérieure

Nettoyez les débris qui entourent l'unité. Enlevez toute obstruction du tuyau d'évacuation.



Panneau avant

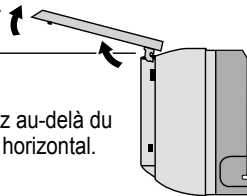
Lavez avec soin et séchez.

Comment retirer le panneau avant

- ② Tirez vers le haut.

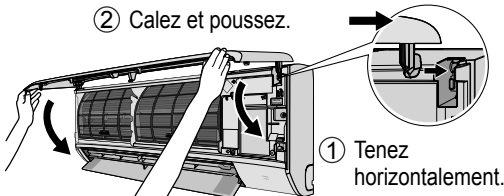
Horizontale

- ① Relevez au-delà du niveau horizontal.



Refermez bien

- ② Calez et poussez.

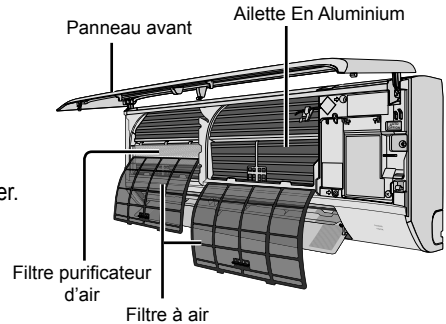


- ① Tenez horizontalement.

- ③ Fermer.

- ④ Appuyez sur les deux extrémités et au centre du panneau avant.

Unité intérieure



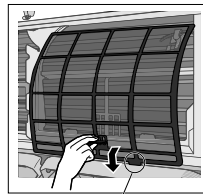
Filtre à air

Une fois toutes les 2 semaines



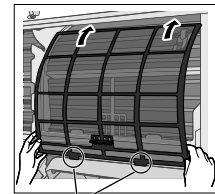
- Lavez/rincez les filtres avec précaution avec de l'eau afin d'éviter d'endommager leur surface.
- Séchez complètement les filtres à l'ombre, à distance du feu ou de la lumière directe du soleil.
- Si le filtre est endommagé, remplacez-le immédiatement.

Retirez le filtre à air



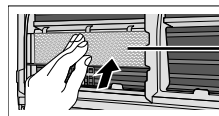
Retirez de l'unité

Fixez le filtre à air



Insérez dans l'unité

Filtre purificateur d'air



Filtre purificateur d'air

- Le filtre purificateur d'air ne doit pas être lavé.
- Si le filtre est endommagé, remplacez-le immédiatement.
N° de pièce: CZ-SA31P
(remplacer tous les 2 ans).

Dépannage

Les phénomènes suivants ne correspondent pas à un dysfonctionnement.

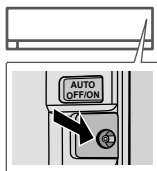
Phénomène	Cause
Le voyant POWER clignote avant que l'unité ne soit mise en route.	• Il s'agit de l'étape préliminaire pour préparer le fonctionnement du TIMER afin qu'il ait été réglé. Lorsque le mode minuterie est activé, il se peut que l'appareil démarre avant l'heure réelle définie de façon à atteindre la température que vous avez choisie (environ 35 minutes avant).
Le voyant POWER clignote pendant le mode CHAUFFAGE sans fourniture d'air chaud (et le volet est fermé).	• L'unité est en mode dégivrage (et la fonction d'oscillation de l'air (AIR SWING est réglée sur AUTO).
Le voyant POWER clignote et s'arrête de clignoter au cours du fonctionnement en mode REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION.	• Le système est verrouillé pour fonctionner en mode CHAUFFAGE uniquement.
Le voyant minuterie (TIMER) reste allumé.	• Quand le minuteur a été réglé, les réglages du minuteur se répète quotidiennement.
Le fonctionnement ralentit quelques minutes après avoir remis en marche l'appareil.	• Le ralentissement est une protection du compresseur de l'appareil.
Capacité de refroidissement/chauffage réduite lorsque la vitesse de ventilateur la plus faible est sélectionnée.	• La vitesse du ventilateur la plus basse a un fonctionnement à faible bruit, la capacité de chauffage/refroidissement peut être réduite selon les conditions. Augmentez la vitesse du ventilateur pour augmenter la capacité.
En mode de chauffage, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	• Pour éviter un effet de refroidissement indésirable.
En mode de réglage automatique de la vitesse du ventilateur, le ventilateur intérieur s'arrête de temps en temps.	• Ceci contribue à dissiper les odeurs ambiantes.
Le flux d'air continue même après l'arrêt de l'unité.	• Extraction de la chaleur restante dans l'unité intérieure (30 seconde maximum).
La pièce a une odeur étrange.	• Il est possible qu'il s'agisse d'une odeur d'humidité provenant du mur, du tapis, d'un meuble ou d'un vêtement.
Bruit de craquement pendant le fonctionnement.	• Des changements de température entraînent expansion et contraction de l'unité.
Lors du fonctionnement, vous entendez un bruit d'eau qui coule.	• Fluide frigorigène à l'intérieur de l'appareil.
De la vapeur se dégage de l'unité intérieure.	• Pendant le refroidissement, l'air froid déversées peut se condenser en vapeur d'eau.
L'unité extérieure dégage de la vapeur ou de l'eau.	• Pendant le refroidissement, la condensation se produit sur la tuyauterie froide et l'eau condensée peut goutter de l'unité extérieure.
Décoloration de certaines pièces en plastique.	• Une décoloration peut se produire sur les types de matériaux comportant des éléments en plastique. Cela s'accélère en cas d'exposition à la chaleur, aux rayons de soleil, aux UV ou tout autre facteur environnemental.

Vérifiez les éléments suivants avant de faire appel au service de maintenance.

Phénomène	Vérification
La fonction CHAUFFAGE/REFROIDISSEMENT ne fonctionne pas efficacement.	<ul style="list-style-type: none"> • Réglez la température correctement. • Fermez toutes les portes et fenêtres. • Nettoyez ou remplacez les filtres. • Dégagez toute obstruction dans les ouvertures d'entrée et de sortie d'air.
L'appareil fait du bruit lorsqu'il fonctionne.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que l'appareil est installé sans inclinaison. • Fermez correctement le panneau avant.
La télécommande ne fonctionne pas. (L'affichage est atténué ou le signal émis est faible.)	<ul style="list-style-type: none"> • Insérez les piles correctement. • Remplacez les piles faibles.
L'appareil ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez si le coupe-circuit est déclenché. • Vérifiez si des minuteries ont été réglées.
L'appareil ne reçoit pas le signal de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que le récepteur n'est pas obstrué. • Certaines lampes fluorescentes peuvent interférer avec le signal de l'émetteur. Consultez un revendeur agréé.


Lorsque...

■ La télécommande manque ou un dysfonctionnement est survenu



1. Soulevez le panneau avant.
2. Appuyez une fois sur AUTO OFF/ON pour utiliser en mode AUTO.
3. Maintenez AUTO OFF/ON jusqu'au retentissement d'un bip, puis relâchez pour utiliser en mode REFROIDISSEMENT forcé.
4. Maintenez AUTO OFF/ON jusqu'au retentissement de 2 bips, puis relâchez pour utiliser en mode CHAUFFAGE forcé.
5. Appuyez sur AUTO OFF/ON pour mettre l'unité hors tension.

■ Les voyants sont trop lumineux

- Pour atténuer ou restaurer la luminosité du voyant de l'unité, maintenez la touche  enfoncée pendant 5 secondes.

■ Inspection annuelle après une période prolongée de non utilisation

- Vérifiez les batteries.
- Vérifiez l'absence d'obstruction des orifices d'entrée et de sortie d'air.
- Utilisez le bouton de AUTO OFF/ON pour sélectionner le Mode REFROIDISSEMENT/ CHAUFFAGE. Pour plus de détails, consultez « La télécommande manque ou un dysfonctionnement est survenu » plus haut. Après 15 minutes d'opération, il est normal d'avoir la différence suivante de température entre la prise d'air et la sortie de bouches d'aération :

REFROIDISSEMENT: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ / $14,4^{\circ}\text{F}$

CHAUFFAGE: $\geq 14^{\circ}\text{C}$ / $25,2^{\circ}\text{F}$

■ Les unités ne seront pas utilisées pour une période prolongée

- Activer le mode CHAUFFAGE pendant 2 à 3 heures pour éliminer totalement l'humidité restée dans les parties internes. Ceci prévient l'apparition de moisissures.
- Couper l'alimentation et débrancher l'unité.
- Retirez les batteries de la télécommande.

PIÈCES NON SUSCEPTIBLES D'ÊTRE RÉPARÉES PAR VOS SOINS

COUPER L'ALIMENTATION ET DÉBRANCHER L'UNITÉ. Puis contactez un revendeur agréé dans les conditions suivantes :

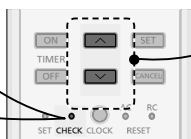
- Bruits anormaux pendant la mise en service.
- Pénétration d'eau ou de corps étrangers à l'intérieur de la télécommande.
- Fuite d'eau de l'unité intérieure.
- Désactivation fréquente du disjoncteur.
- Le cordon d'alimentation est inhabituellement chaud.
- Les interrupteurs ou les boutons ne fonctionnent pas correctement.

Dépannage

Comment récupérer les codes d'erreur

Si l'unité s'arrête et que le voyant minuterie (TIMER) clignote, utilisez la télécommande pour récupérer le code d'erreur.

- ① Appuyez sur cette touche pendant au moins 5 secondes
- ③ Appuyez à nouveau sur cette touche lorsque la vérification est terminée



- ② Appuyez sur cette touche jusqu'à ce que vous entendiez un bip, puis notez le code d'erreur
- ④ Éteindre l'appareil et donner le code d'erreur à un revendeur agréé.

• Pour certains erreurs, il suffit de redémarrer l'unité en fonctionnement limité si 4 bips sont émis au cours du démarrage.

Affichage diagnostic	Contrôle des anomalies/protection
H 00	Aucune panne en mémoire
H 11	Communication anormale entre les unités intérieure/ extérieure
H 12	Capacité de l'unité intérieure incompatible
H 14	Anomalie liée au capteur de température de l'admission de l'unité intérieure
H 15	Anomalie liée au capteur de température du compresseur de l'unité extérieure
H 16	Anomalie liée au transformateur de courant (CT) de l'unité extérieure
H 17	Anomalie liée au capteur de température d'aspiration de l'unité extérieure
H 19	Blocage du mécanisme du moteur de ventilateur de l'unité intérieure
H 21	Anomalie liée au fonctionnement de l'interrupteur à flotteur de l'unité intérieure
H 23	Anomalie liée au capteur de température 1 de l'échangeur thermique de l'unité intérieure
H 24	Anomalie liée au capteur de température 2 de l'échangeur thermique de l'unité intérieure
H 25	Anomalie liée au dispositif ionisant de l'unité intérieure
H 26	Anomalie liée à Minus ION
H 27	Anomalie liée au capteur de température de l'air extérieur
H 28	Anomalie liée au capteur de température 1 de l'échangeur thermique de l'unité extérieure
H 30	Anomalie liée au capteur de température du tuyau d'évacuation de l'unité extérieure
H 31	Anomalie du capteur de piscine
H 32	Anomalie liée au capteur de température 2 de l'échangeur thermique de l'unité extérieure
H 33	Anomalie liée aux erreurs de raccordement des unités intérieure/extérieure
H 34	Anomalie liée au capteur de température du dissipateur thermique de l'unité extérieure
H 35	Anomalie liée au courant d'eau négatif entre les unités intérieure/extérieure
H 36	Anomalie liée au capteur de température du tuyau de gaz de l'unité extérieure
H 37	Anomalie liée au capteur de température du tuyau de gaz de l'unité extérieure
H 38	Incompatibilité entre les unités intérieure/extérieure (code de marque)
H 39	Anomalie liée à l'unité de fonctionnement intérieure ou aux unités de veille

Affichage diagnostic	Contrôle des anomalies/protection
H 41	Anomalie liée au raccordement des câblages ou des tuyauteries
H 50	Blocage du moteur de ventilateur
H 51	Blocage du moteur de ventilateur
H 52	Anomalie liée à la fixation du commutateur de limite gauche-droite
H 58	Anomalie liée au capteur de gaz de l'unité intérieure
H 59	Anomalie liée au capteur éco
H 64	Anomalie liée au capteur haute pression de l'unité extérieure
H 67	Anomalie liée à la fonction nanoe
H 70	Anomalie liée au capteur de lumière
H 71	Anomalie liée ventilateur de refroidissement CC à l'intérieur du tableau de commande
H 72	Anomalie liée au capteur de température du réservoir
H 85	Anomalie de communication entre l'unité intérieure et le module LAN sans fil
H 97	Blocage du mécanisme du moteur de ventilateur de l'unité extérieure
H 98	Protection contre la haute pression de l'unité intérieure
H 99	Protection contre le gel de l'unité de fonctionnement intérieure
F 11	Anomalie liée à la commutation de la vanne 4 voies
F 16	Protection du courant de fonctionnement total
F 17	Anomalie liée au gel des unités de veille extérieure
F 18	Anomalie liée au blocage du circuit sec
F 87	Protection contre la surchauffe du boîtier de commande
F 90	Protection du circuit Power Factor Correction (PFC ou Correction du facteur de puissance)
F 91	Anomalie liée au cycle de réfrigération
F 93	Révolution anormale du compresseur de l'unité extérieure
F 94	Protection contre les dépassements de pression de l'évacuation du compresseur
F 95	Protection contre la haute pression du refroidissement de l'unité extérieure
F 96	Protection contre la surchauffe du module du transistor de puissance
F 97	Protection contre la surchauffe du compresseur
F 98	Protection du courant de fonctionnement total
F 99	Détection des pics de courant continu (CC) de l'unité extérieure

20 * Certains codes erreur peuvent ne pas être applicables à votre modèle. Consultez un revendeur agréé pour plus d'explications.

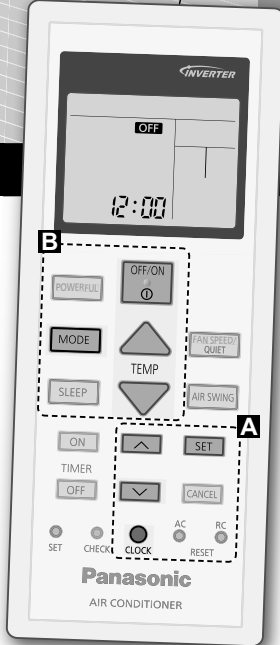
Memo

Français

Dépannage

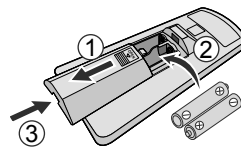
Ofrece máximo confort con métodos óptimos de ahorro energético.

Utilice el mando a distancia a un máximo de 8 metros desde el receptor del mando a distancia de la unidad interior.



Guía Rápida

Colocación de las pilas



- ① Retire la tapa trasera del mando a distancia.
- ② Inserte pilas AAA o R03.
- ③ Cierre la tapa.

Ⓐ Configuración del reloj



- ① Pulse y pulse para ajustar la hora.
 - Pulse durante aproximadamente 5 segundos para mostrar la hora en el formato de 12 (am/pm) o 24 horas.
- ② Pulse para confirmar.



Muchas gracias por elegir una unidad de aire acondicionado Panasonic.

Contenido

Forma de uso 24-25

Obtener más información 26

Limpeza del aire acondicionado 27


Localización de averías ... 28-30

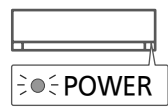
Español

- Accesorios**
- Mando a distancia
 - 2 x pilas AAA o R03
 - Soporte del control remoto
 - 2 x tornillos para el soporte del mando a distancia


Las ilustraciones de este manual sirven únicamente para describir las explicaciones y pueden no coincidir exactamente con las del aparato suministrado. Están sujetas a cambios sin previo aviso.

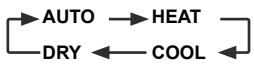
B Funcionamiento básico

① Pulse  para iniciar/detener el funcionamiento.

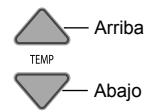


• Si la unidad está ENCENDIDA, **OFF** desaparece de la pantalla del mando a distancia.


② Pulse  para seleccionar el modo deseado.



③ Pulse **TEMP UP, TEMP DOWN** para seleccionar la temperatura deseada.



Gama de selección:
16,0 °C ~ 30,0 °C /
60 °F ~ 86 °F.

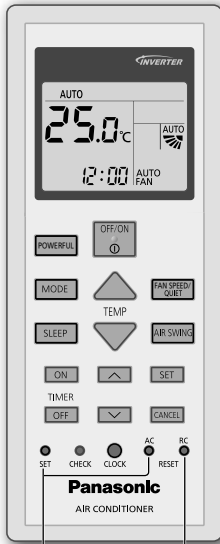
• Pulse  durante aproximadamente 10 segundos para mostrar la temperatura en °C o °F.

Forma de uso



Indicadores

- POWER
- TIMER



No utilizado en funciones normales.

Pulse para restablecer el ajuste de fábrica del mando a distancia.

Para regular la dirección de la corriente de aire



Dirección superior:

- No ajuste la aleta manualmente.

Dirección lateral:

- Para dirección lateral, el ajuste manual se realiza tal como se muestra.



Para ajustar las condiciones VELOCIDAD DE VENTILADOR y SILENCIOSO



VELOCIDAD DEL VENTILADOR:

- Cuando se selecciona FAN AUTO (Ventilador automático), la velocidad de ventilador es ajustada automáticamente según el modo de operación.

SILENCIOSO:

- Esta operación reduce el ruido de corriente de aire.

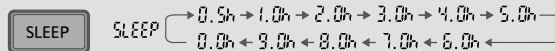
Para alcanzar la temperatura deseada rápidamente



- Este funcionamiento se detiene automáticamente después de 20 minutos.

- Vuelva a pulsar el botón para cancelar.

Para maximizar el confort mientras duerme



- Este funcionamiento le proporciona un entorno confortable durante el sueño. Ajusta automáticamente la temperatura al patrón de sueño durante el periodo de activación.
- El indicador de la unidad interior se oscurece al activarse este funcionamiento. Esto no ocurre si el brillo del indicador se ha oscurecido anteriormente.
- Este funcionamiento se encuentra incorporado al temporizador de activación (0,5, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 o 9 horas).
- Esta operación puede configurarse junto con el temporizador. Cuando se utiliza conjuntamente con el temporizador de apagar, tiene prioridad el funcionamiento de sueño.
- Esta operación se puede cancelar pulsando el botón correspondiente hasta que el temporizador para horas de sueño llegue a 0.0h.

Para ajustar el temporizador

Puede configurar el temporizador de encender y apagar la unidad a 2 tiempos predefinidos diferentes.



1 Seleccione TIMER ON o TIMER OFF.
 • Cada vez que se pulsa:
 → ⓪1 → ⓪2 → (salir del ajuste)

2 Ajuste la hora.

3 Confirme la configuración.

Ejemplo:
 Apagar a las 22:00

OFF ⓪1 0:00

OFF ⓪1 22:00

OFF ⓪1 22:00

- Para cancelar el temporizador, pulse **ON** o **OFF** para seleccionar respectivamente el ajuste ⓪1 o ⓪2 y luego pulse **CANCEL**.
- Si el temporizador se cancela manualmente o a causa de un fallo de alimentación, puede restablecer de nuevo el temporizador. Pulse **ON** o **OFF** para seleccionar respectivamente el ajuste ⓪1 o ⓪2 y luego pulse **SET**.
- El ajuste de temporizador más próximo aparecerá y se activará en modo secuencial.
- El funcionamiento de temporizador sigue la configuración del reloj en el mando a distancia y se repetirá diariamente cuando se ha configurado el temporizador. Para configurar el reloj, consulte la Guía rápida.

Nota

<p>SLEEP , POWERFUL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se puede seleccionar al mismo tiempo. • Se puede activar en todos los modos. 	<p>POWERFUL , FAN SPEED/QUIET</p> <ul style="list-style-type: none"> • No se puede seleccionar al mismo tiempo.
---	--

Condiciones de funcionamiento

Utilice este aparato de aire acondicionado dentro del siguiente intervalo de temperaturas.

Temperatura °C (°F)		Interior		Exterior	
		DBT	WBT	DBT	WBT
FRÍO	Max.	32 (89,6)	23 (73,4)	43 (109,4)	26 (78,8)
	Min.	16 (60,8)	11 (51,8)	-10 (14,0)	-
CALOR	Max.	30 (86,0)	-	24 (75,2)	18 (64,4)
	Min.	16 (60,8)	-	-15 (5,0)	-16 (3,2)

DBT: Temperatura en seco, WBT: Temperatura en húmedo

Obtener más información...

Modo de operación

AUTOMÁTICO : El indicador POWER parpadea durante la fase inicial.

La unidad selecciona un modo de funcionamiento cada 10 minutos dependiendo de la configuración de temperatura y la temperatura ambiente.

CALOR : El indicador POWER parpadea durante la fase inicial. La unidad puede tomar un tiempo en calentarse.

Si el sistema de modo CALOR está bloqueado y se selecciona otro modo de funcionamiento, la unidad de interior se detiene y el indicador de POWER parpadea.

FRÍO : Proporciona la comodidad de un refrigerado eficaz para adaptarse a sus necesidades.

SECO : Funciona en la velocidad de ventilador bajo para proporcionar una agradable refrigeración.

Ajuste de temperatura para ahorro energético

Podría ahorrar energía si mantiene la unidad en funcionamiento dentro del rango recomendado de temperatura.

CALOR : 20,0 °C ~ 24,0 °C / 68 °F ~ 75 °F.

FRÍO : 26,0 °C ~ 28,0 °C / 79 °F ~ 82 °F.

Dirección del flujo de aire

En el modo FRÍO/SECO :

Si se ha seleccionado AUTOMÁTICO, la aleta se balancea arriba y abajo de forma automática.

En el modo CALOR :

Si se ha seleccionado AUTOMÁTICO, la aleta horizontal se fija en la posición predeterminada.

Control de reinicio automático

- Si vuelve la electricidad después de un fallo de alimentación, el funcionamiento se reiniciará automáticamente con el último modo de operación y la dirección de flujo.
- Este control no es aplicable cuando está ajustado el TEMPORIZADOR.

Limpeza del aire acondicionado

Se debe realizar una limpieza en intervalos regulares para garantizar un desempeño óptimo de la unidad. La unidad sucia puede causar un mal funcionamiento y puede recuperar un código de error "H 99". Consulte con un servicio técnico autorizado.

- Antes de limpiarla, apague la unidad y desenchúfela.
- No toque las partes angulosas de aluminio, ya que pueden causar heridas.
- No utilice benceno, disolvente o limpiador en polvo.
- Utilice solo jabones (≈ pH 7) o detergentes domésticos neutros.
- No utilice agua con una temperatura superior a 40 °C / 104 °F.

Unidad interior

Limpie la unidad suavemente con un paño suave y seco. Los serpentines y ventiladores deben ser limpiados periódicamente por un distribuidor autorizado.



Unidad exterior

Limpie los residuos de alrededor de la unidad. Elimine cualquier obstrucción de la tubería de drenaje.



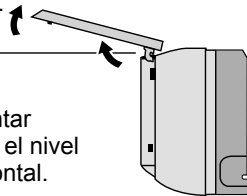
Panel frontal

Lávalo con cuidado y séquelo. **Cómo quitar el panel frontal**

- 2 Tirar hacia arriba.

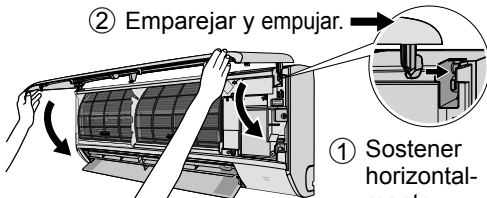
Horizontal

- 1 Levantar sobre el nivel horizontal.



Cerrar con firmeza

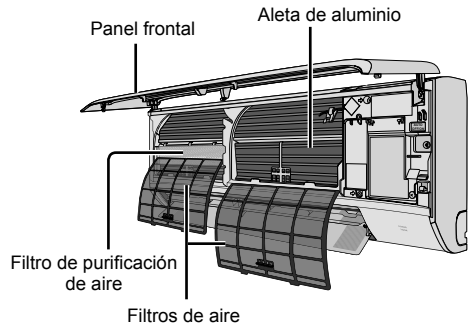
- 2 Emparejar y empujar.



- 1 Sostener horizontalmente.

- 3 Cerrar.
- 4 Presione en ambos extremos y en el centro del panel frontal.

Unidad interior



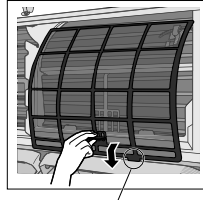
Filtros de aire

Cada dos semanas

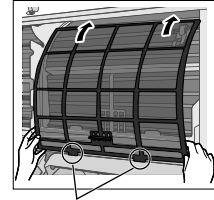


- Lave/enjuague los filtros con agua, con cuidado para evitar dañar la superficie.
- Secar minuciosamente los filtros a la sombra, lejos del fuego o la luz solar directa.
- Reemplace los filtros dañados.

Retirar el filtro de aire Fijar el filtro de aire

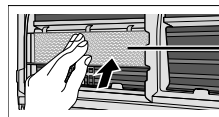


Retirar de la unidad



Introducir en la unidad

Filtro de purificación de aire



Filtro de purificación de aire

- No lave el filtro de purificación de aire.
- Reemplace los filtros dañados. Parte N°.: CZ-SA31P (sustituir cada dos años).

Español

Obtener más información... / Limpieza del aire acondicionado

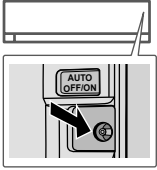
Localización de averías

Las siguientes señales no indican un mal funcionamiento.

Señal	Causa
El indicador POWER parpadea antes de encender la unidad.	<ul style="list-style-type: none"> Se trata de un paso preliminar para preparar el funcionamiento del TEMPORIZADOR después de configurarlo. Cuando el temporizador es ajustado en ON, la unidad puede comenzar (hasta 35 minutos) antes de la hora real programada para alcanzar la temperatura deseada a tiempo.
El indicador POWER parpadea durante el modo CALOR sin que se suministre aire caliente (y la aleta se encuentra cerrada).	<ul style="list-style-type: none"> La unidad se encuentra en el modo de descongelación (y AIR SWING está ajustado en AUTOMÁTICO).
El indicador POWER parpadea y, a continuación, deja de parpadear durante el modo FRÍO/SECO.	<ul style="list-style-type: none"> El sistema se ha bloqueado para funcionar solo en modo CALOR.
El indicador está TEMPORIZADOR siempre está encendido.	<ul style="list-style-type: none"> Una vez configurado el temporizador, el ajuste del temporizador se repite todos los días.
El aparato tarda varios minutos en funcionar tras volver a encenderlo.	<ul style="list-style-type: none"> El retraso responde a un dispositivo de protección del compresor de la unidad.
Capacidad de refrigeración/calefacción reducida durante el ajuste de velocidad más bajo del ventilador.	<ul style="list-style-type: none"> La velocidad más baja del ventilador tiene una operación de ruido bajo, de modo que la capacidad de refrigeración/calefacción puede reducirse dependiendo de la condición. Aumenta la velocidad del ventilador para aumentar la capacidad.
El ventilador interior se para de vez en cuando durante la función de calentamiento.	<ul style="list-style-type: none"> Para evitar un efecto de enfriamiento indeseado.
El ventilador interior se para de vez en cuando con la velocidad del ventilador automática.	<ul style="list-style-type: none"> Con esto se eliminan los malos olores del ambiente.
El flujo de aire continúa aún después de que se haya parado el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> Extracción de calor restante de la unidad interior (máximo 30 segundos).
Hay un olor extraño en la habitación.	<ul style="list-style-type: none"> Puede ocurrir debido al olor a humedad producido por las paredes, las alfombras, los muebles o las telas de la habitación.
Sonido seco (de chasquido) durante el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> Los cambios de temperatura provocan la expansión y contracción de la unidad.
Se escucha un sonido similar a agua fluyendo durante el funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> Flujo del refrigerante en el interior de la unidad.
Sale neblina de la unidad interior.	<ul style="list-style-type: none"> Durante la operación de refrigeración, el aire frío descargado puede condensarse en vapor de agua.
La unidad exterior emite agua o vapor.	<ul style="list-style-type: none"> Durante la operación de refrigeración, se produce condensación en tuberías frías y podría gotear agua condensada de la unidad exterior.
Decoloración de algunas partes de plástico.	<ul style="list-style-type: none"> La decoloración está sujeta a tipos de material utilizados en partes de plástico. Aceleradas cuando están expuestas a calor, luz del sol, luz ultravioleta o factores medioambientales.


Compruebe lo siguiente antes de llamar a un técnico.

Señal	Compruebe
El modo CALOR/FRÍO no funciona eficientemente.	<ul style="list-style-type: none"> Programe la temperatura correctamente. Cierre todas las puertas y ventanas. Limpie o sustituya los filtros. Limpie cualquier obstrucción en la entrada y salida de aire.
Funcionamiento ruidoso.	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe si la unidad ha sido instalada en una inclinación. Cierre el panel delantero correctamente.
El mando a distancia no funciona. (La pantalla está oscura o la señal de transmisión es débil.)	<ul style="list-style-type: none"> Inserte las baterías correctamente. Reemplace las baterías débiles.
La unidad no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe si el disyuntor está activado. Compruebe si los temporizadores han sido programados.
La unidad no recibe la señal del mando a distancia.	<ul style="list-style-type: none"> Asegúrese de que el receptor no esté obstruido. Ciertas luces fluorescentes pueden interferir con el transmisor de señal. Consulte con un servicio técnico autorizado.

Si...**■ El mando a distancia está extraviado o funciona mal**

1. Abra el panel frontal.
2. Para usar en modo AUTO OFF/ON, pulse el botón una vez.
3. Pulse AUTO OFF/ON hasta que oiga 1 pitido. A continuación, suelte el botón para usar el modo FRÍO forzado.
4. Pulse AUTO OFF/ON (apagado/encendido automático) hasta que oiga 2 pitidos. A continuación, suelte el botón para usar el modo CALOR forzado.
5. Vuelva a pulsar AUTO OFF/ON para desconectar la unidad.

■ Los indicadores brillan demasiado

- Pulse  durante 5 segundos, para oscurecer o restablecer el brillo del indicador de la unidad.

■ Se realiza una inspección estacional después de un largo periodo en desuso

- Inspeccione las pilas.
- Compruebe que no haya ninguna obstrucción alrededor de las rejillas de entrada y salida de aire.
- Utilice AUTO OFF/ON en la unidad para seleccionar el modo FRÍO o CALOR. Para más detalles, consulte “El mando a distancia está extraviado o funciona mal”. Después de 15 minutos de funcionamiento, es normal tener la siguiente diferencia de temperatura entre la ventilación del aire que ingresa y el aire que sale:

FRÍO: $\geq 8^{\circ}\text{C} / 14,4^{\circ}\text{F}$ CALOR: $\geq 14^{\circ}\text{C} / 25,2^{\circ}\text{F}$

■ Las unidades no se utilizarán durante un largo periodo

- Active el modo de CALOR durante 2 a 3 horas para quitar a fondo la humedad dejada en las partes internas. Con esto se evita la acumulación de moho.
- Apague la unidad y desenchúfela.
- Remueva las pilas del mando a distancia.

NO UTILICE LA UNIDAD SI

APAGUE LA UNIDAD Y DESENCHÚFELA. A continuación consulte con un distribuidor autorizado en las siguientes situaciones:

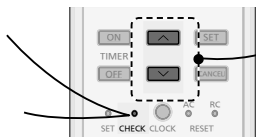
- Si escucha ruidos extraños durante el funcionamiento.
- Si entra agua o elementos extraños en el mando a distancia.
- Filtraciones de agua desde la unidad interior.
- Si el interruptor del circuito salta frecuentemente.
- El cable de alimentación está demasiado caliente.
- Los interruptores o los botones no funcionan correctamente.

Localización de averías

Cómo recuperar los códigos de error

Si la unidad se detiene y el indicador TEMPORIZADOR parpadea, utilice el mando a distancia para recuperar el código de error.

- ① Pulse durante 5 segundos
- ③ Pulse durante 5 segundos para abandonar la comprobación



- ② Pulse hasta escuchar un pitido y, después, apunte el código del error
- ④ Apague la unidad y comunique el código de error a un distribuidor autorizado.

• Con determinados errores, puede reiniciar la unidad con el funcionamiento limitado si se escuchan 4 pitidos al ponerse en marcha la unidad.

Visualización de diagnóstico	Anomalia/Control de protección
H 00	No hay memoria de fallo
H 11	Comunicación anómala interior/externo
H 12	Capacidad de unidad interior incomparable
H 14	Anomalia en el sensor de temperatura de entrada interior
H 15	Anomalia en el sensor de temperatura del compresor exterior
H 16	Anomalia en el transformador de corriente exterior (CT)
H 17	Anomalia en el sensor de temperatura de aspiración exterior
H 19	Bloqueo del mecanismo del motor del ventilador interior
H 21	Anomalia en el funcionamiento del interruptor interior de flotador
H 23	Anomalia en el sensor de temperatura 1 del intercambiador de calor interior
H 24	Anomalia en el sensor de temperatura 2 del intercambiador de calor interior
H 25	Anomalia en el dispositivo de iones interior
H 26	Anomalia de iones negativos
H 27	Anomalia en el sensor de temperatura de aire exterior
H 28	Anomalia en el sensor de temperatura 1 del intercambiador de calor exterior
H 30	Anomalia en el sensor de temperatura de descarga exterior
H 31	Anomalia en el sensor de piscina
H 32	Anomalia en el sensor de temperatura 2 del intercambiador de calor exterior
H 33	Anomalia en la conexión interior/externo
H 34	Anomalia en el sensor de temperatura del disipador de calor exterior
H 35	Anomalia en la contracorriente de agua interior/externo
H 36	Anomalia en el sensor de temperatura de la tubería de gas exterior
H 37	Anomalia en el sensor de temperatura de la tubería de gas exterior/tubería de gas exterior
H 38	Discrepancia interior/externo (código de marca)
H 39	Anomalia en unidad en funcionamiento o unidades en espera interiores

Visualización de diagnóstico	Anomalia/Control de protección
H 41	Anomalia en conexión de cables o tuberías
H 50	Motor de ventilador bloqueado
H 51	Motor de ventilador bloqueado
H 52	Anomalia de fijación de interruptor de límite izquierdo-derecho
H 58	Anomalia de sensor de gas interior
H 59	Anomalia del sensor Eco
H 64	Anomalia en el sensor exterior de alta presión
H 67	Anomalia en nanoe
H 70	Anomalia en el sensor de luz
H 71	Anomalia en la tarjeta de control interior del ventilador de CC
H 72	Anomalia del sensor de temperatura del acumulador
H 85	Comunicación anormal entre la unidad interior y el módulo de LAN inalámbrica
H 97	Bloqueo del mecanismo del motor del ventilador exterior
H 98	Protección de alta presión interior
H 99	Protección antecongelante de unidad de funcionamiento interior
F 11	Anomalia de conmutación de la válvula de 4 vías
F 16	Protección total de corriente en circulación
F 17	Anomalia de congelación de unidades interiores en espera
F 18	Anomalia de circuito de deshumidificación bloqueado
F 87	Protección de sobrecalentamiento de caja de control
F 90	Protección de la Corrección de factor energético (PFC)
F 91	Anomalia en el ciclo de refrigeración
F 93	Anomalia de revoluciones del compresor exterior
F 94	Protección de exceso de presión de la descarga del compresor
F 95	Protección de alta presión de refrigeración exterior
F 96	Protección de sobrecalentamiento del módulo de transistor de alimentación
F 97	Protección de sobrecalentamiento del compresor
F 98	Protección total de corriente en circulación
F 99	Detección de pico de corriente directa (CD) exterior

* Es posible que algún código de error no se aplique a su modelo. Consulte a un distribuidor autorizado para cualquier aclaración.

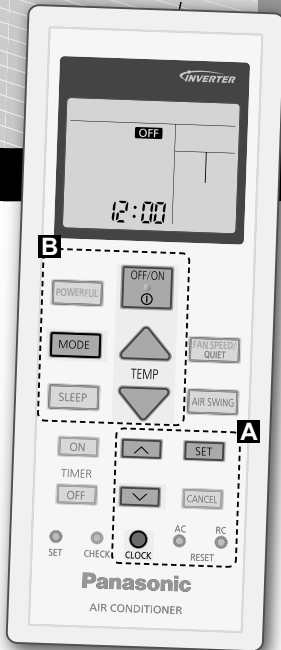
Memo

Español

Localización de averías

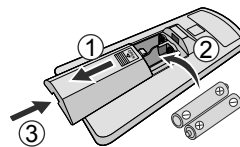
Bietet maximalen Komfort und setzt optimale Energiesparmethoden ein.

Die Reichweite der Fernbedienung zum Empfänger beträgt maximal 8 m.



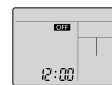
Kurzanleitung





Einlegen der Batterien



- ① Deckel der Fernbedienung nach unten wegziehen.
- ② Batterien einlegen (AAA oder R03).
- ③ Batteriefach schließen.

A Einstellen der Uhr



- ① Drücken Sie  und dann , um die Zeit einzustellen.
 - Drücken Sie  etwa 5 Sekunden lang, um zwischen der 12-Stunden- und der 24-Stunden-Anzeige zu wechseln.
- ② Bestätigen Sie die Einstellung Mit .

Wir danken Ihnen für den Kauf Ihres Panasonic-Klimageräts.

Inhalt

Bedienung	34-35
Funktionsdetails	36
Reinigen des Klimageräts	37
Störungssuche	38-40


Zubehör

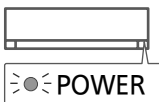
- Fernbedienung
- 2 Batterien des Typs AAA bzw. R03
- Fernbedienungshalter
- 2 Schrauben für Fernbedienungshalter

Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Deutsch

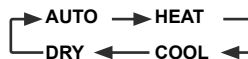
B Grundlegender Betrieb

- ① Drücken Sie , um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.

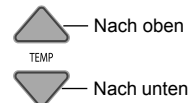


- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, wird **OFF** nicht mehr auf der Fernbedienung angezeigt.


- ② Drücken Sie , um den gewünschten Modus zu wählen.



- ③ Drücken Sie die Taste **TEMP UP** oder **TEMP DOWN**, um die gewünschte Temperatur einstellen



Einstellbereich:
16,0 °C ~ 30,0 °C /
60 °F ~ 86 °F.

- Um zur Temperatureinstellung zwischen °C und °F zu wechseln, drücken Sie die Taste  ca. 10 Sekunden lang.

Bedienung



Anzeigen

- POWER
- TIMER



Diese Taste wird im Normalbetrieb nicht benötigt.

Drücken Sie diese Taste, um die Fernbedienung zurückzusetzen.

Ausrichten des Luftstroms



Aufwärtsrichtung:

- Die Klappe darf nicht von Hand verstellt werden.

Querrichtung:

- Für die seitliche Richtung ist wie gezeigt eine manuelle Einstellung möglich.



Zum Anpassen der VENTILATORDREHZAHL und der Bedingungen des FLÜSTERBETRIEBS



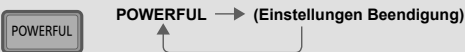
VENTILATORDREHZAHL:

- Wenn FAN AUTO ausgewählt ist, wird die Ventilatorzahl je nach Betriebsart automatisch eingestellt.

FLÜSTERBETRIEB:

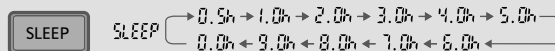
- In dieser Betriebsart wird der Schallpegel verringert.

Zum schnellen Erreichen der gewünschten Temperatur



- Diese Betriebsart endet automatisch nach 20 Minuten.
- Zum Abbrechen drücken Sie die Taste erneut.

Um den Komfort während des Schlafens zu maximieren



- Diese Betriebsart bietet Ihnen eine angenehme Umgebung beim Schlafen. Sie passt automatisch die Schlafmuster-Temperatur während des Aktivierungszeitraums an.
- Durch Aktivieren dieser Betriebsart wird die Innengerät-Anzeige dunkler. Dies gilt nicht, wenn die Anzeigehelligkeit gedimmt wurde.
- Dieser Vorgang ist im Aktivierungszeitgeber (0,5, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 oder 9 Stunden) eingearbeitet.
- Dieser Vorgang kann zusammen mit dem Timer eingestellt werden. Bei Verwendung im Verbund mit dem AUS Timer hat der Schlafbetrieb Priorität.
- Dieser Vorgang kann durch Drücken der jeweiligen Taste beendet werden, bis der Schlummer-Timer 0.0h erreicht.

Einstellen des Timers

Sie können den Timer so einstellen, dass das Gerät zu zwei voreingestellten Zeiten ein- und ausgeschaltet wird.

1 Wählen Sie TIMER ON oder TIMER OFF.
 • Mit jedem Tastendruck:
 (Einstellungen Beendigung)

2 Gewünschte Uhrzeit einstellen.

3 Bestätigen Sie die Einstellung.

Beispiel:
AUS at 22:00

- Um den Timer zu löschen, drücken Sie die Taste **ON** bzw. **OFF**, um ① bzw. ② auszuwählen, dann die Taste **CANCEL**.
- Nach einem Stromausfall oder dem Deaktivieren der Timerfunktion kann die vorherige Einstellung wiederhergestellt werden. Drücken Sie die Taste **ON** bzw. **OFF**, um ① bzw. ② auszuwählen, dann die Taste **SET**.
- Die nachfolgende Timer-Einstellung wird angezeigt und zur angegebenen Zeit aktiviert.
- Der Timerbetrieb folgt der Uhreinstellung auf der Fernbedienung und wird täglich wiederholt, wenn der Timer eingestellt ist. Zum Einstellen der Uhrzeit siehe die Kurzanleitung.

Hinweis

<div style="display: flex; gap: 10px; margin-bottom: 10px;"> <div style="border: 1px solid gray; padding: 2px 5px; background-color: #eee;">SLEEP</div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 2px 5px; background-color: #eee;">POWERFUL</div> </div> <ul style="list-style-type: none"> • Diese Funktionen können gleichzeitig verwendet werden. • Diese Funktionen können in allen Betriebsarten verwendet werden. 	<div style="display: flex; gap: 10px; margin-bottom: 10px;"> <div style="border: 1px solid gray; padding: 2px 5px; background-color: #eee;">POWERFUL</div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 2px 5px; background-color: #eee;">FAN SPEED/ QUIET</div> </div> <ul style="list-style-type: none"> • Diese Funktionen können nicht gleichzeitig verwendet werden.
---	--

Betriebsbereiche

Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen.

Temperatur °C (°F)		Innen		Außengerät	
		TK	FK	TK	FK
KÜHLEN	Max.	32 (89,6)	23 (73,4)	43 (109,4)	26 (78,8)
	Min.	16 (60,8)	11 (51,8)	-10 (14,0)	-
HEIZEN	Max.	30 (86,0)	-	24 (75,2)	18 (64,4)
	Min.	16 (60,8)	-	-15 (5,0)	-16 (3,2)

TK: Trockenkugeltemperatur, FK: Feuchtkugeltemperatur

Funktionsdetails...

Betriebsart

AUTOMATIK : Das POWER-Symbol blinkt in der anfänglichen Phase.

Das Gerät wählt die Betriebsart alle 10 Minuten in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur und der Raumlufttemperatur.

HEIZEN : Das POWER-Symbol blinkt in der anfänglichen Phase. Es dauert etwas, bis das Gerät aufgeheizt ist.

- Bei einem System, in dem der Heizbetrieb gesperrt wurde und eine andere Betriebsart als der Heizbetrieb ausgewählt ist, stoppt das Innengerät und das POWER-Symbol blinkt.

KÜHLEN : Bietet eine wirksame Komfortkühlung nach Ihren Wünschen.

ENTFEUCHTEN : Läuft mit niedriger Ventilatorzahl, um sanft zu kühlen.

Energiesparende Temperatureinstellung

Sie können Energie sparen, wenn Sie das Gerät innerhalb des empfohlenen Temperaturbereichs betreiben.

HEIZEN : 20,0 °C ~ 24,0 °C / 68 °F ~ 75 °F.

KÜHLEN : 26,0 °C ~ 28,0 °C / 79 °F ~ 82 °F.

Luftstromrichtung

Beim KÜHLEN/ENTFEUCHTEN:

In der Einstellung AUTOMATIK schwingt die Klappe automatisch nach oben und unten.

Beim HEIZEN:

In der Einstellung AUTOMATIK wird die horizontale Klappe in einer bestimmten Stellung fixiert.

Automatische Neustartsteuerung

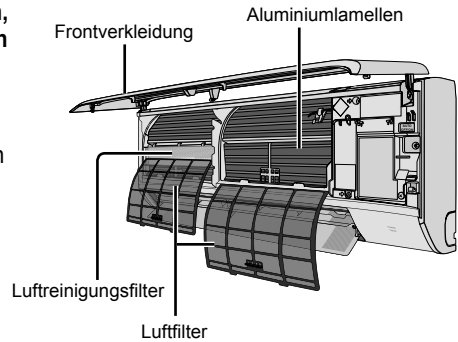
- Wenn der Strom nach einem Stromausfall wieder fließt, wird der Betrieb im vorherigen Betriebsmodus und mit der gleichen Luftstromrichtung automatisch neu gestartet.
- Diese Steuerung ist nicht anwendbar, wenn der TIMER gestellt wurde.

Reinigen des Klimageräts

Das Klimagerät muss regelmäßig gereinigt werden, um seine optimale Leistung zu gewährleisten. Eine schmutzige Einheit kann Fehlfunktionen verursachen, und es kann der Fehlercode „H 99“ auftreten. Wenden Sie sich diesbezüglich an einen Fachhändler.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie es reinigen.
- Fassen Sie nicht die scharfkantigen Aluminiumlamellen an Sie könnten sich sonst verletzen.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünnern oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seife oder neutrale Haushaltsreiniger (≈ pH-Wert ca. 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das über 40 °C warm ist.

Innengerät



Funktionsdetails... / Reinigen des Klimageräts

Deutsch

Innengerät

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Spulen und Lüfter sollten regelmäßig durch einen Vertragshändler gereinigt werden.



Außengerät

Beseitigen Sie die Schmutzpartikel, die die Einheit umgeben. Beseitigen Sie eine eventuelle Blockade vom Abflussrohr.



Frontverkleidung

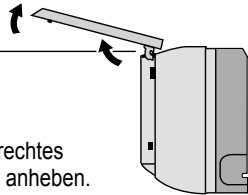
Waschen Sie sie vorsichtig ab und trocknen Sie sie.

So entfernen Sie die Frontplatte

- ② Nach oben ziehen.

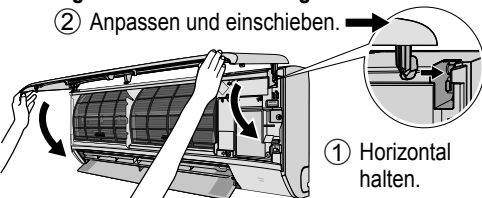
Horizontal

- ① Über waagerechtes Niveau anheben.



Anbringen der Frontabdeckung

- ② Anpassen und einschieben.



- ① Horizontal halten.

- ③ Nach unten klappen.
- ④ Drücken Sie beide Enden und die Mitte der Vorderseite.

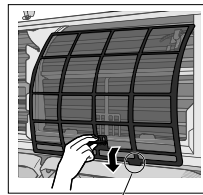
Luftfilter

Einmal alle 2 Wochen

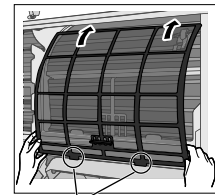


- Gehen Sie beim Waschen und Ausspülen der Luftfilter vorsichtig vor, damit die Oberfläche nicht beschädigt wird.
- Lassen Sie den Luftfilter im Schatten trocknen, nie in direktem Sonnenlicht oder an einem Feuer.
- Beschädigte Filter sind zu ersetzen.

Entfernen des Luftfilters Einsetzen des Luftfilters

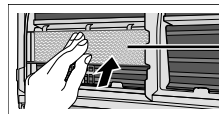


Vom Gerät entfernen



Im Gerät einhaken

LuftreinigungsfILTER



LuftreinigungsfILTER

- Waschen Sie den LuftreinigungsfILTER nicht.
- Beschädigte Filter sind zu ersetzen. Teil Nr.: CZ-SA31P (alle zwei Jahre auswechseln).

Störungssuche

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind kein Anzeichen für eine Fehlfunktion.

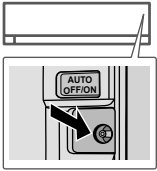
Symptom	Mögliche Ursache
Das POWER-Symbol blinkt, bevor das Gerät eingeschaltet wird.	<ul style="list-style-type: none"> Während dieser Zeit bereitet sich das Gerät für den Betrieb mit programmiertem Timer vor. Wenn der Einschalt-Timer gestellt ist, kann das Gerät bis zu 35 Minuten vor der eingestellten Uhrzeit anlaufen, damit die gewünschte Raumtemperatur zu diesem Zeitpunkt erreicht ist.
Das POWER-Symbol am Innengerät blinkt im Heizbetrieb, die Klappe ist geschlossen, und es wird keine warme Luft ausgeblasen.	<ul style="list-style-type: none"> Das Gerät befindet sich im Abtaubetrieb (der Lamellenbetrieb steht auf AUTOMATIK).
Das POWER-Symbol blinkt und hört in den Betriebsarten Kühlen bzw. Entfeuchten auf zu blinken.	<ul style="list-style-type: none"> Das System wurde gesperrt, damit es nur im Heizbetrieb läuft.
Das TIMER-Symbol leuchtet immer.	<ul style="list-style-type: none"> Wenn ein Timer eingerichtet wurde, wird die Timer-Funktion täglich ausgeführt.
Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.	<ul style="list-style-type: none"> Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
Kühlen/Heizen-Leistung wird während der geringsten Lüftergeschwindigkeitseinstellung reduziert.	<ul style="list-style-type: none"> Die niedrigste Ventilatorzahl ist für einen geräuscharmen Betrieb gedacht, so dass die Kühlen/Heizen-Leistung abhängig von den Bedingungen geringer ist. Erhöhen Sie die Ventilatorzahl, um die Leistung zu erhöhen.
Der Innengeräteventilator bleibt im Heizbetrieb gelegentlich stehen.	<ul style="list-style-type: none"> Hierdurch wird verhindert, dass kalte Luft austritt.
Der Innengeräteventilator bleibt in der Ventilatorautomatik gelegentlich stehen.	<ul style="list-style-type: none"> Dies dient dazu, Gerüche zu entfernen.
Es strömt trotz Ausschaltens des Geräts weiter Luft aus.	<ul style="list-style-type: none"> Aus dem Innengerät wird Restwärme abgeführt (max. 30 Sekunden lang).
Im Raum herrscht ein eigenartiger Geruch.	<ul style="list-style-type: none"> Dieser Geruch kann von Feuchtigkeit stammen, die von Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidungsstücken an die Raumluft abgegeben wird.
Knackgeräusche während des Betriebs.	<ul style="list-style-type: none"> Durch Temperaturänderungen hat sich das Gerät ausgedehnt und zusammengezogen.
Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> Durch das Gerät strömt Kältemittel.
Aus dem Innengerät tritt Nebel aus.	<ul style="list-style-type: none"> Während des Kühlbetriebs kann die ausgeblasene kalte Luft zu Wasserdampf kondensieren.
Aus dem Außengerät tritt Wasser oder Dampf aus.	<ul style="list-style-type: none"> Während des Kühlbetriebs tritt an kalten Rohren Kondensation auf, und das kondensierte Wasser kann vom Außengerät heruntertropfen.
Verfärbung einiger Plastikteile.	<ul style="list-style-type: none"> Die Verfärbung ist von den in Kunststoffteilen verwendeten Materialtypen abhängig. Sie wird durch Hitze, Sonnenlicht, UV-Licht oder Umweltfaktoren beschleunigt.

Überprüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Symptom	Zu überprüfen
Das Gerät kühlt bzw. heizt nicht richtig.	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie die Temperatur richtig ein. Achten Sie darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind. Reinigen oder ersetzen Sie die Luftfilter. Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -austritte frei sind.
Das Gerät arbeitet laut.	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie, ob das Gerät schief steht. Schließen Sie das Frontgitter richtig.
Die Fernbedienung funktioniert nicht. (Die Anzeige oder das Sendesignal ist schwach.)	<ul style="list-style-type: none"> Legen Sie die Batterien richtig ein. Ersetzen Sie schwache Batterien.
Das Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst hat. Überprüfen Sie, ob der Timer gestellt wurde.
Das Gerät empfängt kein Signal von der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> Stellen Sie sicher, dass der Empfänger nicht verdeckt ist. Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich diesbezüglich an einen Fachhändler.

Symptom...

■ Die Fernbedienung ist unauffindbar oder ausgefallen



1. Heben Sie die Frontverkleidung an.
2. Drücken Sie die Taste AUTO OFF/ON einmal, um den Automatikbetrieb zu nutzen.
3. Drücken Sie die Taste AUTO OFF/ON solange, bis 1 Piepton ertönt, und lassen Sie sie los. Das Gerät befindet sich jetzt im Zwangskühlbetrieb.
4. Drücken Sie die Taste AUTO OFF/ON solange, bis 2 Pieptöne ertönen, und lassen Sie sie los. Das Gerät befindet sich jetzt im Zwangsheizbetrieb.
5. Drücken Sie die Taste AUTO OFF/ON erneut, um das Gerät auszuschalten.

■ Die Anzeigen sind zu hell

- Um die Helligkeit der Symbole am Gerät zu verringern bzw. wiederherzustellen, halten Sie auf der Fernbedienung 5 Sekunden lang gedrückt.

■ Durchführen einer Kontrolle nach einer längeren Betriebsunterbrechung

- Überprüfen Sie die Batterien.
- Stellen Sie sicher, dass keine Hindernisse am Luftein- und -austritt vorhanden sind.
- Schalten Sie das Gerät mit seiner AUTO OFF/ON-Taste in den Kühl- bzw. Heizbetrieb. COOL. Nähere Informationen finden Sie oben unter „Die Fernbedienung ist unauffindbar oder ausgefallen“. Nach einem 15-minütigen Betrieb sollte die Temperaturdifferenz zwischen Lufteintritt und -austritt folgende Werte aufweisen:

KÜHLEN: ≥8 °C / 14,4 °F **HEIZEN:** ≥14 °C / 25,2 °F

■ Die Geräte werden längere Zeit nicht benutzt

- Schalten Sie für 2 bis 3 Stunden den Heizbetrieb ein, um im Gerät verbliebene Feuchtigkeit restlos zu entfernen. Dies dient zum Verhindern von Schimmelbildung.
- Schalten Sie das Gerät ab und unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

SCHALTEN SIE DAS GERÄT AB UND UNTERBRECHEN SIE DIE STROMVERSORGUNG. Wenden Sie sich dann in folgenden Fällen an einen Fachhändler:

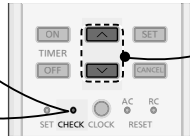
- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs.
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt.
- Wasser tropft aus dem Innengerät.
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab.
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm.
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.

Störungssuche

Vorgehensweise zur Abfrage des Fehlercodes

Wenn das Gerät stehen bleibt und die TIMER-Anzeige blinkt, rufen Sie den Fehlercode mithilfe der Fernbedienung ab.

- ① CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken
- ② Pfeiltaste drücken, bis ein Piepton ertönt, dann den Fehlercode ablesen
- ③ CHECK-Taste 5 Sekunden lang drücken, um die Störungssuche zu beenden
- ④ Gerät ausschalten und den Fehlercode Ihrem Fachhändler mitteilen.



• Je nach Störung kann das Gerät nach erneutem Einschalten eventuell eingeschränkt verwendet werden. Beim Einschalten ertönen in diesem Fall 4 Pieptöne.

Diagnoseanzeige	Anomalie/Schutzmaßnahme
H 00	Kein Fehlerspeicher
H 11	Anormale Kommunikation zwischen Innengerät/ Außengerät
H 12	Kapazität des Innengeräts unpassend
H 14	Anormalität beim Ansauglufttemperatursensor des Innengeräts
H 15	Anormalität beim Verdichter-Temperatursensor des Außengeräts
H 16	Anormalität beim Stromwandler (CT) des Außengeräts
H 17	Anormalität beim Ansaugtemperatursensor des Außengeräts
H 19	Sperre des Ventilatormotorantriebs der Inneneinheit
H 21	Anormalität beim Schwimmerschalterbetrieb des Innengeräts
H 23	Anormalität beim Wärmeaustauscher-Temperatursensor 1 des Innengeräts
H 24	Anormalität beim Wärmeaustauscher-Temperatursensor 2 des Innengeräts
H 25	Anormalität bei der Ionenanlage des Innengeräts
H 26	Minus-Ionen-Anomalie
H 27	Anormalität beim Außenluft-Temperatursensor
H 28	Anormalität beim Wärmeaustauscher-Temperatursensor 1 des Außengeräts
H 30	Anormalität beim Austrittsrohr-Temperatursensor des Außengeräts
H 31	Anormaler Schwimmbadsensor
H 32	Anormalität beim Wärmeaustauscher-Temperatursensor 2 des Außengeräts
H 33	Anormalität durch Innengerät-/Außengerät-Fehlverbindung
H 34	Anormalität beim Kühlblech-Temperatursensor des Außengeräts
H 35	Anormalität bei der Wassergegenströmung im Innengerät/Außengerät
H 36	Anormalität beim Gasleitung-Temperatursensor des Außengeräts
H 37	Anormalität beim Flüssigkeitsleitung-Temperatursensor des Außengeräts
H 38	Fehlpassung beim Innengerät/Außengerät (Markencode)

Diagnoseanzeige	Anomalie/Schutzmaßnahme
H 39	Anormale Innengerät-Bedieneinheit oder Standby-Einheiten
H 41	Anormale Verdrahtungs- oder Rohrverbindung
H 50	Gebälsemotor gesperrt
H 51	Gebälsemotor gesperrt
H 52	Befestigungsanormalität beim Links/Rechts-Begrenzungsschalter
H 58	Anormalität beim Innen-Gassensor
H 59	Anormalität beim Eco-Sensor
H 64	Anormalität beim Hochdrucksensor des Außengeräts
H 67	Nanoe-Anormalität
H 70	Lichtsensoren-Anormalität
H 71	Anormalität beim DC-Kühlventilator in der Schalltafel
H 72	Anormalität beim Speichertemperatursensor
H 85	Anormale Kommunikation zwischen Innen- und WLAN-Modul
H 97	Sperre des Ventilatormotorantriebs am Außengerät
H 98	Innengerät-Hochdruckschutz
H 99	Frostschutz der Innenbedieneinheit
F 11	Schaltanormalität beim 4-Wege-Ventil
F 16	Gesamtbetriebsstrom-Schutz
F 17	Anormalität beim Einfrieren der Innengeräte im Standby
F 18	Blockieranormalität bei der Trockenschaltung
F 87	Überhitzungsschutz des Anschlusskastens
F 90	Überspannungsschutz der Indleistungskompensation (PFC)
F 91	Anormalität des Kühlzyklus
F 93	Anormale Umdrehung des Außengerät-Verdichters
F 94	Enddruck-Begrenzungsschutz des Verdichters
F 95	Hochdruckschutz des Außengeräts bei der Kühlung
F 96	Überhitzungsschutz des Leistungstransistor-Moduls
F 97	Verdichter-Überhitzungsschutz
F 98	Gesamtbetriebsstrom-Schutz
F 99	Erkennung von Gleichstromspitzen des Außengeräts

* Einige Fehlercodes gelten möglicherweise nicht für Ihr Modell. Zur Klärung wenden Sie sich an einen Fachhändler.

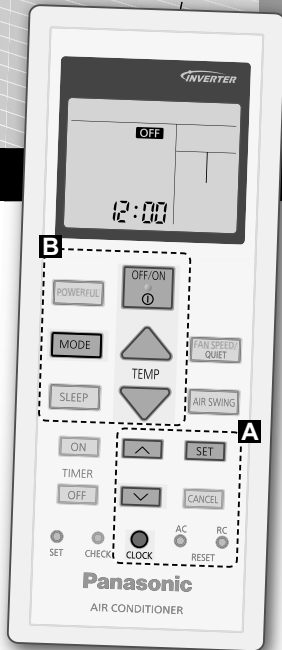
Memo

Störungssuche

Deutsch

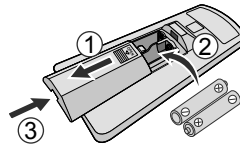
Garantisce la massima sensazione di benessere con metodi di risparmio energetico ottimale.

Usare il telecomando entro 8 metri dal ricevitore telecomando dell'unità interna.



Guida Rapida





Inserimento delle batterie



- ① Estrarre il coperchio posteriore del telecomando.
- ② Inserire batterie AAA o R03.
- ③ Chiudere il coperchio

A Impostazione dell'orario



- ① Premere , quindi premere  per impostare l'ora.
 - Premere  per circa 5 secondi per impostare l'ora su 12 (am/pm) o 24 ore.
- ② Premere  per confermare.

Grazie per aver acquistato un climatizzatore Panasonic.

Indice

Modalità d'uso 44-45

Per saperne di più 46

Pulizia del condizionatore d'aria 47

Soluzione dei problemi 48-50

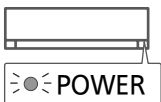
Accessori

- Telecomando
- 2 batterie AAA o R03
- Supporto telecomando
- 2 viti per supporto telecomando

Le illustrazioni contenute in questo manuale sono riportate esclusivamente a scopo esplicativo e potrebbero differire dall'apparecchio vero e proprio. I contenuti del presente manuale sono soggetti a modifica senza preavviso e verranno aggiornati.

B Funzionamento di base

- ① Premere  per avviare/arrestare l'apparecchio.

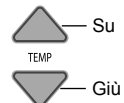


- Quando l'unità è accesa, **OFF** scompare dal display del telecomando.


- ② Selezionare  la modalità desiderata per premere.



- ③ Premere **TEMP UP, TEMP DOWN** per selezionare la temperatura desiderata.



Gamma di selezione:
16,0 °C ~ 30,0 °C /
60 °F ~ 86 °F.

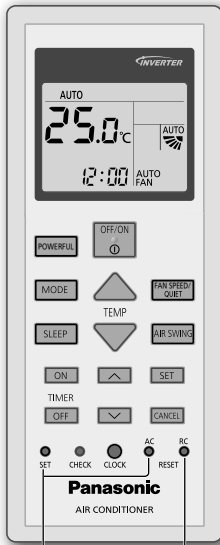
- Premere  per circa 10 secondi per mostrare la temperatura in °C o °F.

Modalità d'uso



Indicatori

- POWER
- TIMER



Da non utilizzare in operazioni normali.

Premere per ripristinare l'impostazione predefinita del telecomando.

Regolazione della direzione del flusso dell'aria



Direzione superiore:

- Non regolare manualmente le alette.

Direzione laterale:

- Per direzione laterale, è regolabile manualmente come mostrato.



Direzione laterale

Per regolare le condizioni FAN SPEED e QUIET



VELOCITÀ VENTOLA:

- Quando si seleziona FAN AUTO, la velocità della ventola viene regolata automaticamente in base alla modalità di funzionamento.

SILENZIOSO:

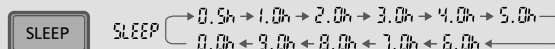
- Questa operazione riduce il rumore del flusso d'aria dell'unità.

Per raggiungere rapidamente la temperatura desiderata



- La funzione si arresta automaticamente dopo 20 minuti.
- Premere nuovamente il tasto per annullare.

Per ottimizzare la sensazione di riposo notturno ristoratore



- Questa operazione garantisce un ambiente confortevole durante il riposo notturno. Regola automaticamente la temperatura di riposo notturno durante il periodo di attivazione.
- L'indicatore dell'unità interna si oscura quando questa funzione è attivata. Non è applicabile se la luminosità dell'indicatore si è oscurata.
- Questa operazione è integrata con il timer di attivazione (0,5, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 o 9 ore).
- Questa operazione può essere impostata insieme al timer. Quando viene usata assieme al timer di spegnimento, la funzione di riposo notturno ha la priorità.
- Può essere annullata premendo nuovamente il tasto corrispondente finché non raggiunge 0.0h.

Impostazione timer

È possibile attivare e disattivare il timer dell'unità su 2 diversi orari predefiniti.

1 Selezione TIMER ON o TIMER OFF. Esempio: OFF alle 22:00

• Ogni volta che viene premuto:
 (→ ⓪1 → ⓪2 → (esci dall'impostazione))

2 Impostazione timer.

3 Verificare l'impostazione.

- Per annullare il timer ON o OFF, premere **ON** o **OFF** per selezionare i rispettivi ⓪1 o ⓪2 quindi premere **CANCEL**.
- Se il timer è annullato manualmente o a causa di un'interruzione di corrente, è possibile ripristinarlo nuovamente premendo **ON** o **OFF** per selezionarli rispettivamente ⓪1 o ⓪2 quindi premere **SET**.
- L'impostazione del timer più prossimo sarà visualizzata e attivata in sequenza.
- Il funzionamento del timer si basa sull'orario impostato sul telecomando e si ripete quotidianamente una volta impostato. Per l'impostazione dell'orario, fare riferimento alla guida rapida.

Nota

<p>SLEEP , POWERFUL</p> <ul style="list-style-type: none"> • Può essere selezionato contemporaneamente. • Può essere attivato in tutte le modalità. 	<p>POWERFUL , FAN SPEED/QUIET</p> <ul style="list-style-type: none"> • Non può essere selezionato contemporaneamente.
---	--

Modalità d'uso

Italiano

Condizioni operative

Questo condizionatore può essere utilizzato con temperature rientranti nel seguente intervallo.

Temperatura °C (°F)		Interna		Esterna	
		DBT	WBT	DBT	WBT
FREDDO	Max.	32 (89,6)	23 (73,4)	43 (109,4)	26 (78,8)
	Min.	16 (60,8)	11 (51,8)	-10 (14,0)	-
CALDO	Max.	30 (86,0)	-	24 (75,2)	18 (64,4)
	Min.	16 (60,8)	-	-15 (5,0)	-16 (3,2)

DBT: Temperatura con bulbo secco, WBT: Temperatura con bulbo bagnato

Per saperne di più...

Modo di funzionamento

- AUTO** : L'indicatore POWER lampeggia nella fase iniziale. L'unità seleziona la modalità operativa ogni 10 minuti sulla base dell'impostazione della temperatura e della temperatura ambiente.
- CALDO** : L'indicatore POWER lampeggia nella fase iniziale. L'unità richiede del tempo per riscaldare.
- Se il sistema in modalità CALDO è stato bloccato e viene selezionata un'altra modalità operativa, l'unità interna si arresta e l'indicatore POWER lampeggia.
- FREDDO** : Offre un comodo ed efficiente raffreddamento in base alle proprie necessità.
- SECCO** : Opera a bassa velocità, al fine di eseguire l'operazione di raffreddamento in maniera molto delicata.

Impostazione della temperatura in risparmio energetico

È possibile risparmiare energia utilizzando l'unità entro la gamma di temperatura consigliata.

CALDO : 20,0 °C ~ 24,0 °C / 68 °F ~ 75 °F.

FREDDO : 26,0 °C ~ 28,0 °C / 79 °F ~ 82 °F.

Direzione flusso d'aria

In modalità FREDDO/SECCO :

Se è impostata l'opzione AUTO, l'aletta per lo spostamento dell'aria si alzerà e abbasserà automaticamente.

In modalità CALDO :

Se è impostata l'opzione AUTO, l'aletta orizzontale per lo spostamento dell'aria si porta a una posizione predeterminata.

Controllo avvio automatico

- Quando si ripristina l'alimentazione dopo un'interruzione di corrente, il funzionamento si riavvia automaticamente con la modalità di funzionamento e la direzione del flusso d'aria precedente.
- Questo controllo non è applicabile quando si imposta TIMER.

Pulizia del condizionatore d'aria

La pulizia deve essere eseguita ad intervalli regolari per garantire le prestazioni ottimali dell'unità. Una unità sporca può causare malfunzionamento e può essere visualizzato il codice di errore "H 99". Consultare un rivenditore autorizzato.

- Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Non toccare l'aletta in alluminio, in quanto le parti affilate potrebbero causare lesioni.
- Non lavare l'apparecchio con benzina, solventi o polveri abrasive.
- Impiegare esclusivamente saponi o detersivi neutri per la casa (\approx pH 7).
- Non usare acqua ad una temperatura superiore a 40 °C / 104 °F.

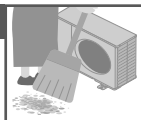
Unità interna

Asciugare l'apparecchio con un panno morbido e asciutto. Convettori e ventole devono essere puliti periodicamente dal rivenditore autorizzato.



Unità esterna

Eliminare i residui intorno all'unità.
Eliminare qualsiasi intasamento dal tubo di scarico.



Pannello anteriore

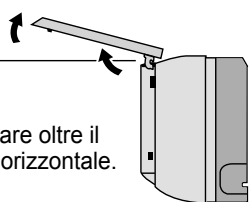
Lavare delicatamente ed asciugare.

Come rimuovere il pannello anteriore

- 2 Tirare verso l'alto.

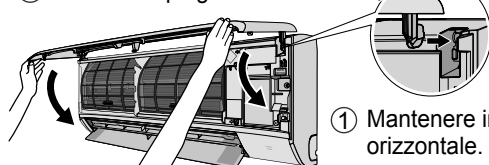
Orizzontale

- 1 Sollevare oltre il livello orizzontale.



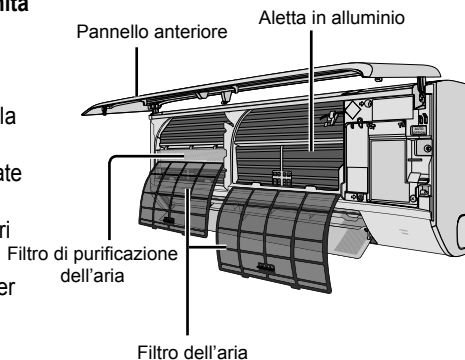
Chiuderlo saldamente

- 2 Inserire e spingere all'interno.



- 1 Mantenere in orizzontale.
- 3 Chiuderlo.
- 4 Premere sulle estremità e il centro del pannello anteriore.

Unità interna



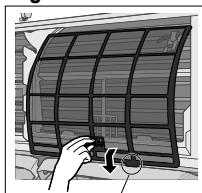
Filtro dell'aria

Una volta ogni 2 settimane

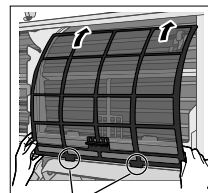


- Lavare/risciacquare delicatamente i filtri con acqua al fine di evitare danni alla superficie.
- Asciugare accuratamente i filtri all'ombra, lontano da fiamme o dalla luce diretta del sole.
- Sostituire i filtri danneggiati.

Togliere il filtro dell'aria Fissare il filtro dell'aria

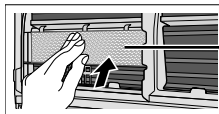


Rimuovere dall'unità



Inserire nell'unità

Filtro di purificazione dell'aria



Filtro di purificazione dell'aria

- Non lavare il filtro di purificazione dell'aria.
- Sostituire i filtri danneggiati.
Parte N.: CZ-SA31P (sostituire ogni 2 anni).

Soluzione dei problemi

Le condizioni seguenti indicano un guasto.

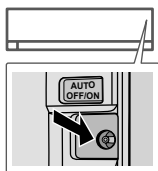
Condizione	Causa
L'indicatore POWER lampeggia prima che si accenda l'unità.	<ul style="list-style-type: none"> • Si tratta di un passo preliminare per la preparazione del funzionamento di TIMER impostato. Quando si imposta il Timer su ON (accensione), l'unità potrebbe iniziare a funzionare prima dell'orario impostato (fino a 35 minuti prima) per raggiungere in tempo la temperatura desiderata.
La spia POWER lampeggia durante la modalità CALDO mentre l'aria fornita non è più calda (e l'aletta è chiusa).	<ul style="list-style-type: none"> • L'unità è in modalità di sbrinamento (e l'ALETTA DELL'ARIA è impostata su AUTO).
L'indicatore POWER lampeggia, quindi lampeggia in modalità FREDDO/SECCO.	<ul style="list-style-type: none"> • Il sistema si è bloccato per funzionare solo in modalità CALDO.
L'indicatore TIMER rimane sempre acceso.	<ul style="list-style-type: none"> • Quando si imposta il timer, l'impostazione del timer si ripete ogni giorno.
L'operazione è ritardata di qualche minuto dopo il riavvio.	<ul style="list-style-type: none"> • Il ritardo è una protezione del compressore dell'apparecchio.
Capacità di raffreddamento/riscaldamento ridotta durante l'impostazione della velocità minima della ventola.	<ul style="list-style-type: none"> • La velocità minima della ventola deve avere un funzionamento con rumore ridotto, quindi la capacità di raffreddamento/riscaldamento potrebbe essere ridotta a seconda delle condizioni. Aumentare la velocità della ventola per incrementare la capacità.
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità riscaldamento.	<ul style="list-style-type: none"> • Funzionalità studiata per evitare un effetto di raffreddamento non intenzionale.
La ventola interna si arresta di tanto in tanto quando si imposta la modalità di regolazione automatica della velocità della ventola.	<ul style="list-style-type: none"> • Ciò consente di eliminare gli odori circostanti.
Il flusso continua anche dopo l'interruzione del funzionamento.	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminazione del calore restante dall'unità interna (massimo 30 secondi).
L'ambiente ha un odore particolare.	<ul style="list-style-type: none"> • Può essere dovuto a un odore di umido proveniente dai muri, ai tappeti, dai mobili o dagli indumenti presenti nella stanza.
Rumori di urti durante il funzionamento.	<ul style="list-style-type: none"> • I cambiamenti di temperatura causano l'espansione/contrazione dell'unità.
Rumore di acqua durante il funzionamento.	<ul style="list-style-type: none"> • Flusso del refrigerante all'interno dell'unità.
Sembra che dall'unità interna fuoriesca della nebbia.	<ul style="list-style-type: none"> • Durante l'operazione di raffreddamento, l'aria fredda scaricata potrebbe condensarsi in vapore acqueo.
Dall'unità esterna fuoriesce acqua o vapore.	<ul style="list-style-type: none"> • Durante l'operazione di raffreddamento, si forma condensa sui tubi freddi e l'acqua di condensa potrebbe gocciolare dall'unità esterna.
Scolorimento di alcune parti in plastica.	<ul style="list-style-type: none"> • Lo scolorimento è soggetto ai tipi di materiali utilizzati nelle parti in plastica. Aumenta se esposto a calore, luce solare, luce UVA o fattori ambientali.

Eseguire i controlli seguenti prima di rivolgersi all'assistenza.

Condizione	Controllare
La modalità CALDO/FREDDO non funziona in maniera efficiente.	<ul style="list-style-type: none"> • Impostare la temperatura corretta. • Chiudere tutte le porte e finestre. • Pulire o sostituire i filtri. • Eliminare le eventuali ostruzioni alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
Rumore durante il funzionamento.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che l'unità sia stata installata in maniera inclinata. • Chiudere correttamente il pannello anteriore.
Il telecomando non funziona. (Il display è oscurato oppure il segnale di trasmissione è debole.)	<ul style="list-style-type: none"> • Inserire le batterie in maniera corretta. • Sostituire le batterie quasi scariche.
L'apparecchio non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare se è stato attivato l'interruttore di circuito. • Verificare se sono stati impostati i timer.
L'unità non riceve il segnale dal telecomando.	<ul style="list-style-type: none"> • Assicurarsi che il ricevitore non sia ostruito. • Alcune luci fluorescenti potrebbero interferire con il trasmettitore di segnale. Consultare un rivenditore autorizzato.


Quando...

■ Il telecomando non è presente o si verifica un'anomalia



1. Sollevare il pannello anteriore.
2. Premere AUTO OFF/ON una volta per usare la modalità AUTO.
3. Premere AUTO OFF/ON fino a quando non si sente 1 bip, quindi rilasciare per usare la modalità FREDDO forzato.
4. Premere AUTO OFF/ON fino a quando non si sentono 2 bip, quindi rilasciare per usare la modalità CALDO forzato.
5. Premere di nuovo AUTO OFF/ON per spegnere l'unità.

■ Gli indicatori sono troppo luminosi

- Per oscurare o ripristinare la luminosità degli indicatori dell'unità, premere  sul telecomando per 5 secondi.

■ Ispezione stagionale dopo un periodo di inattività prolungato

- Controllare le batterie.
- Controllare se sono presenti ostruzioni intorno alle bocchette di ingresso ed uscita dell'aria.
- Usare AUTO OFF/ON sull'unità per selezionare la modalità FREDDO o CALDO. Per i dettagli, fare riferimento a "Il telecomando non è presente o si verifica un'anomalia" in precedenza. Dopo 15 minuti dal funzionamento, è normale avere la seguente differenza di temperatura tra le bocchette di ingresso e uscita dell'aria:

FREDDO: ≥ 8 °C / 14,4 °F CALDO: ≥ 14 °C / 25,2 °F

■ Le unità non vengono utilizzate per un periodo prolungato

- Attivare la modalità di riscaldamento per 2~3 ore, per eliminare completamente l'umidità rimasta nei componenti interni. Ciò consente di evitare la formazione di muffa.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegare l'unità.
- Rimuovere le batterie dal telecomando.

UNZIONAMENTO ANOMALO

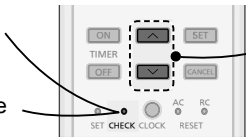
SPEGNERE L'APPARECCHIO E SCOLLEGARE L'UNITÀ. Quindi rivolgersi a un rivenditore autorizzato nei seguenti casi:

- Durante il funzionamento si sentono rumori anomali.
- Penetrazione di acqua o di corpi estranei nel telecomando.
- L'unità interna perde acqua.
- L'interruttore salvavita scatta frequentemente.
- Il cavo di alimentazione su surriscalda in modo anomalo.
- Funzionamento anomalo di interruttori o pulsanti.

Soluzione dei problemi

Come recuperare i codici di errore

Se l'unità si arresta e l'indicatore TIMER lampeggia, utilizzare il telecomando per recuperare il codice di errore.

- 
- ① Premere per 5 secondi
 - ② Premere finché non viene emesso il segnale acustico (bip), quindi annotare il codice di errore
 - ③ Premere per 5 secondi per uscire dal controllo
 - ④ Spegner l'unità e notificare il codice di errore al rivenditore autorizzato.

• Per alcuni errori è possibile riavviare l'unità con una operazione limitata se vi sono 4 bip durante l'avvio.

Display di diagnosi	Anomalia/controllo protezione
H 00	Nessuna memoria di guasto
H 11	Comunicazione anomala interna/esterna
H 12	Mancata corrispondenza capacità unità interna
H 14	Anomalia del sensore della temperatura dell'aria di aspirazione interna
H 15	Anomalia del sensore della temperatura di compressore esterna
H 16	Anomalia del trasformatore di corrente (CT) esterno
H 17	Anomalia del sensore della temperatura di aspirazione esterna
H 19	Blocco del meccanismo motore del ventilatore interno
H 21	Anomalia dell'interruttore a galleggiante interno
H 23	Anomalia del sensore della temperatura dello scambiatore di calore 1 interna
H 24	Anomalia del sensore della temperatura dello scambiatore di calore 2 interna
H 25	Anomalia del dispositivo a ioni interno
H 26	Anomalia ioni negativi
H 27	Anomalia del sensore della temperatura dell'aria esterna
H 28	Anomalia del sensore della temperatura dello scambiatore di calore 1 esterna
H 30	Anomalia del sensore della temperatura del tubo di scarico esterna
H 31	Sensore piscina anomalo
H 32	Anomalia del sensore della temperatura dello scambiatore di calore 2 esterna
H 33	Anomalia per collegamento errato unità interna/esterna
H 34	Anomalia del sensore della temperatura del dissipatore esterna
H 35	Anomalia della corrente avversa acqua interna/esterna
H 36	Anomalia del sensore della temperatura del tubo gas esterna
H 37	Anomalia del sensore della temperatura del tubo dei liquidi esterna
H 38	Mancata corrispondenza interna/esterna (codice della marca)
H 39	Anomalia dell'unità di funzionamento o delle unità in standby interne

Display di diagnosi	Anomalia/controllo protezione
H 41	Anomalia del collegamento del cablaggio o delle tubazioni
H 50	Motore ventola del ventilatore bloccato
H 51	Motore ventola del ventilatore bloccato
H 52	Anomalia di fissaggio finecorsa sinistra/destra
H 58	Anomalia sensore gas interno
H 59	Anomalia del sensore eco
H 64	Anomalia del sensore dell'alta pressione esterno
H 67	Anomalia nanoe
H 70	Anomalia del sensore di luce
H 71	Anomalia ventola di raffreddamento CC all'interno del pannello di controllo
H 72	Anomalia sonda di temperatura bollitore
H 85	Comunicazione anomala tra l'interno e il modulo LAN wireless
H 97	Blocco del meccanismo motore del ventilatore esterno
H 98	Protezione alta pressione interna
H 99	Protezione anticongelamento dell'unità di funzionamento interna
F 11	Anomalia di commutazione della valvola a 4 vie
F 16	Protezione corrente totale assorbita
F 17	Anomalia di raffreddamento delle unità interne in standby
F 18	Anomalia circuito secco bloccato
F 87	Protezione da surriscaldamento della centralina di comando
F 90	Protezione del circuito di correzione del fattore di potenza (PFC)
F 91	Anomalia nel ciclo di refrigerazione
F 93	Rotazione anomala del compressore esterno
F 94	Protezione di eccesso della pressione di scarico del compressore
F 95	Protezione alta pressione di raffreddamento esterna
F 96	Protezione surriscaldamento modulo del transistor di potenza
F 97	Protezione surriscaldamento del compressore
F 98	Protezione corrente totale assorbita
F 99	Rilevamento picco di corrente continua (CC) esterno

* Alcuni codici di errore potrebbero non essere applicabili al modello. Consultare un rivenditore autorizzato per chiarimenti.

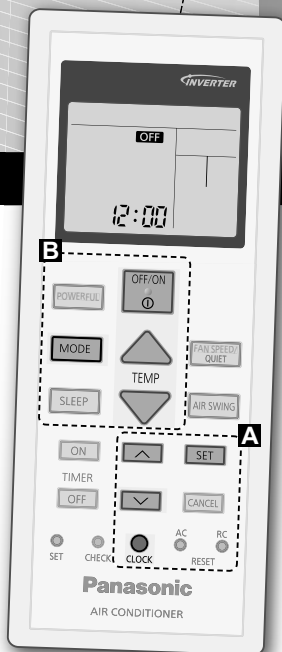
Memo

Soluzione dei problemi

Italiano

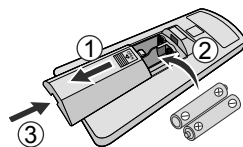
Biedt maximaal comfort bij optimale energiebesparing.

Gebruik de afstandsbediening binnen 8 meter van de ontvanger van de binnen-unit.



Snelle Gids

De batterijen plaatsen



- 1 Open het klepje van de afstandsbediening.
- 2 Plaats AAA- of R03-batterijen.
- 3 Sluit het deksel.

A Instellen van de klok



- 1 Druk op , druk dan op om de tijd in te stellen.
 - Houd ongeveer 5 seconden ingedrukt, om de tijd in 12-uurs of 24-uurs notatie weer te geven.
- 2 Bevestig de invoer met een druk op .

Hartelijk dank voor de aanschaf van de Panasonicairconditioner.

Inhoudsopgave

Het gebruik 54-55

Meer weten 56

Reinigen van de airconditioner 57

Problemen oplossen 58-60

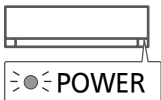
Accessoires

- Afstandsbediening
- AAA of 2 x R03 batterijen
- Afstandsbedieningshouder
- 2 x schroeven voor de afstandbedieningshouder

De afbeeldingen in deze handleiding zijn alleen bedoeld als toelichting en kunnen afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het apparaat. Ze kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

B Eenvoudige bediening

- ① Druk op  om de werking te starten/stoppen.

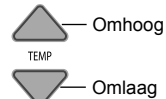


- Als de unit AAN staat, verdwijnt **OFF** van het scherm van de afstandsbediening.


- ② Druk op  om de gewenste stand te selecteren.



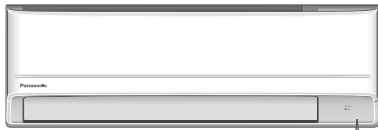
- ③ Druk op **TEMP UP**, **TEMP DOWN** om de gewenste temperatuur te selecteren.



Instellingsbereik:
16,0 °C ~ 30,0 °C /
60 °F ~ 86 °F.

- Houd  ongeveer 10 seconden ingedrukt, om de temperatuur in °C or °F weer te geven.

Het gebruik



Indicatoren

- POWER
- TIMER



Deze toets wordt in normaalbedrijf niet gebruikt.

Indrukken om de standaardinstelling van de afstandsbediening te herstellen.

Richting Van De Luchtstroom Aanpassen



In verticale richting



In verticale richting:

- Verstel de klep niet met de hand.

In horizontale richting:

- In horizontale richting is het handmatig instelbaar zoals aangegeven.



Om de VENTILATORSNELHEID en de STILLE stand aan te passen



VENTILATORSNELHEID:

- Als FAN AUTO (VENTILATOR AUTOMATISCH) is gekozen, wordt de ventilatorsnelheid automatisch aangepast op de bedrijfsstand.

STILLE:

- Deze bedrijfsfunctie reduceert het geruis van de luchtstroom.

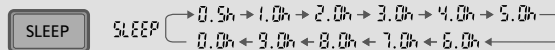
Om de gewenste temperatuur snel te bereiken



POWERFUL → (sluit de instelling)

- Deze functie stopt automatisch na 20 minuten.
- Druk nogmaals op de knop drukken om te annuleren.

Maximaal comfort terwijl u slaapt



- Deze functie zorgt voor een comfortabele omgeving terwijl u slaapt. Het past tijdens de ingeschakelde tijd automatisch de temperatuur aan op het slaappatroon.
- Het controlelampje van de binneneenheid dimt als deze functie ingeschakeld is. Dit gebeurt niet als de helderheid van het controlelampje al gedimd is.
- Deze functie is geïntegreerd met de inschakeltimer (0,5, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 of 9 uur).
- Deze functie kan samen met de timer worden ingesteld. Als dit samen met de UIT-timer wordt gebruikt, krijgt de slaapfunctie prioriteit.
- Deze functie kan worden uitgeschakeld door de betreffende knop in te drukken totdat de slaaptimer 0.0h heeft bereikt.

De Timer Instellen

De timer kan zo worden ingesteld dat op 2 verschillende vooraf ingestelde tijden de unit aan- en uitgezet wordt.

1 Selecteer TIMER ON of TIMER OFF. Voorbeeld: UIT om 22:00

- Bij elke keer indrukken: OFF

☉1 → ☉2 → (sluit de instelling)

2 Stel de tijd in.

3 Bevestig de instelling.

- Druk om de timer uit te schakelen op **ON** of **OFF** en selecteer de betreffende instelling ☉1 of ☉2 en druk daarna op **CANCEL**.
- Als de timer handmatig uitgezet is of na een stroomuitval, kunt u de timer weer herstellen. Druk op **ON** of **OFF** en selecteer de betreffende instelling ☉1 of ☉2 en druk daarna op **SET**.
- De dichtstbijzijnde timerinstelling wordt weergegeven en wordt in volgorde ingeschakeld.
- De werking van de timer volgt de instelling van de klok op de afstandsbediening en wordt dagelijks herhaald als de timer is ingesteld. Zie de beknopte handleiding voor het instellen van de klok.

Opmerking

SLEEP , **POWERFUL**

- Kan tegelijkertijd worden geselecteerd.
- Kan in alle standen worden geactiveerd.

POWERFUL , **FAN SPEED/ QUIET**

- Kunnen niet tegelijkertijd worden geselecteerd.

Gebruiksomstandigheden

Gebruik deze airconditioner binnen het volgende temperatuurbereik.

Temperatuur °C (°F)		Binnen		Buiten	
		DBT	WBT	DBT	WBT
KOELEN	Max.	32 (89,6)	23 (73,4)	43 (109,4)	26 (78,8)
	Min.	16 (60,8)	11 (51,8)	-10 (14,0)	-
VERWARMEN	Max.	30 (86,0)	-	24 (75,2)	18 (64,4)
	Min.	16 (60,8)	-	-15 (5,0)	-16 (3,2)

DBT: Droge bolttemperatuur, WBT: Natte bolttemperatuur

Meer weten...

Bedieningsstand

AUTO : Het POWER-lampje gaat in de beginfase knipperen.

De unit kiest elke 10 minuten een bedrijfsstand, afhankelijk van de instelling en de ruimtetemperatuur.

VERWARMEN : Het POWER-lampje gaat in de beginfase knipperen. De unit heeft enige tijd nodig om op te warmen.

- Als in de stand VERWARMEN het systeem is vergrendeld en een andere bedrijfsstand wordt gekozen, dan stopt de binnenunit en gaat het POWER-lampje knipperen.

KOELEN : Zorgt voor een efficiënte comfortabele koeling zoals u dat wenst.

DROGEN : Werkt met een lage ventilatorsnelheid om zo voor een aangename koeling te zorgen.

Temperatuurinstelling voor energiebesparing

U kunt energie besparen als de unit binnen het aanbevolen temperatuurbereik werkt.

VERWARMEN : 20,0 °C ~ 24,0 °C / 68 °F ~ 75 °F.

KOELEN : 26,0 °C ~ 28,0 °C / 79 °F ~ 82 °F.

Richting van de luchtstroom

In de stand KOELEN/DROGEN :

Als AUTO is ingesteld, zwenkt de luchtklep automatisch omhoog of omlaag.

In de modus VERWARMEN :

Als AUTO is ingesteld, is de horizontale luchtklep in een vooraf bepaalde positie aangebracht.

Automatische herstartfunctie

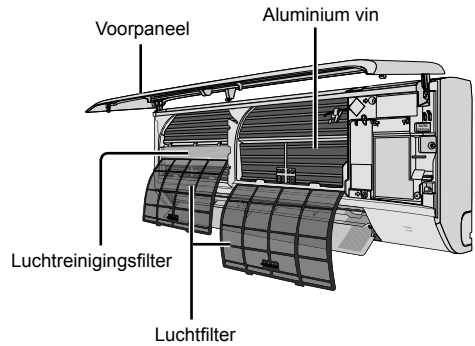
- Als na een stroomstoring de stroom weer wordt hersteld, dan zal de unit automatisch herstarten met de vorige bedrijfstoestand en richting van de luchtstroom.
- Deze functie is niet van toepassing als de TIMER is ingesteld.

Reinigen van de airconditioner

De unit moet met **regelmatige intervallen** worden gereinigd, zodat deze optimaal kan werken. Een vuile unit kan storing veroorzaken en mogelijk wordt foutcode "H 99" aangegeven. **Neem contact op met een geautoriseerde dealer.**

- Schakel de voeding uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat de unit wordt gereinigd.
- Raak niet de aluminium vin aan, omdat de scherpe delen letsel kunnen veroorzaken.
- Gebruik geen benzeen, verdunner of schuurpoeder.
- Gebruik alleen zeep (≈ pH 7) of milde reinigingsmiddelen voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik geen water dat warmer is dan 40 °C / 104 °F.

Binnenunit



Binnenunit

Veeg de unit zachtjes af met een zachte en droge doek. Spiralen en ventilatoren moeten periodiek door een erkende dealer worden gereinigd.



Buitenunit

Ruim vuil op dat rond de unit ligt. Verwijder een eventuele verstopping van de afvoerpijp.



Voorpaneel

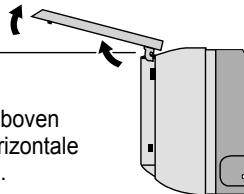
Was het voorzichtig af en droog het.

Verwijdering van het voorpaneel

- 2 Trek omhoog.

Horizontaal

- 1 Breng boven het horizontale niveau.



Goed afsluiten

- 2 Laat het overeenkomen en druk in.



- 1 Houd horizontaal.

- 3 Sluiten.
- 4 Druk aan weerszijden en in het midden van het voorpaneel.

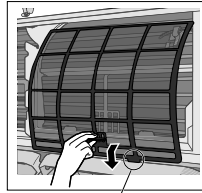
Luchtfilter

Eens per 2 weken



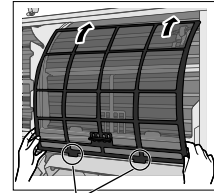
- Was/spoel de filters voorzichtig met water om schade aan het oppervlak te voorkomen.
- Droog de filters goed in de schaduw, uit de buurt van vuur of direct zonlicht.
- Vervang beschadigde filters.

Luchtfilter verwijderen



Verwijder van de unit

Luchtfilter bevestigen



In het apparaat plaatsen

Luchtreinigingsfilter



Luchtreinigingsfilter

- Het luchtreinigingsfilter mag niet gewassen worden.
- Vervang beschadigde filters. Onderdeelnr.: CZ-SA31P (elke 2 jaar vervangen).

Problemen oplossen

De volgende symptomen geven niet een defect aan.

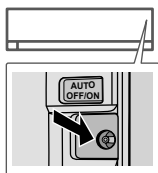
Symptoom	Oorzaak
De POWER-indicator knippert voordat de unit wordt ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> Dit is de eerste stap als voorbereiding van de werking in de stand TIMER, nadat deze is ingesteld. Als de timer is ingesteld op AAN, kan de unit eerder starten (tot 35 minuten) vóór de feitelijk ingestelde tijd, zodat de gewenste temperatuur op tijd wordt bereikt.
Het POWER-lampje knippert in de stand VERWARMEN zonder toevoer van warme lucht (en gesloten luchtklep).	<ul style="list-style-type: none"> De unit staat in de ontdooi-stand (en AIR SWING (Luchtzwenking) is ingesteld op AUTO).
Het POWER-lampje knippert en stopt dan met knipperen in de stand KOELEN/DROGEN.	<ul style="list-style-type: none"> Het systeem is vergrendeld en werkt alleen in de stand VERWARMEN.
TIMER-indicator is altijd aan.	<ul style="list-style-type: none"> Als de timer is ingesteld, wordt de timerinstelling dagelijks herhaald.
Het apparaat begint pas na enkele minuten vertraging nadat het opnieuw is opgestart.	<ul style="list-style-type: none"> De vertraging dient ter bescherming van de compressor van de unit.
De koel-/verwarmingscapaciteit wordt bij de laagste instelling van de ventilatorsnelheid gereduceerd.	<ul style="list-style-type: none"> De laagste ventilatorsnelheid zorgt voor een stille werking, waardoor afhankelijk van de omstandigheden de koel-/verwarmingscapaciteit kan worden gereduceerd. Verhoog de ventilatorsnelheid voor een hogere capaciteit.
De binnenventilator stopt af en toe tijdens verwarmen.	<ul style="list-style-type: none"> Onbedoeld koelen voorkomen.
De binnenventilator stopt af en toe wanneer de ventilatorsnelheid is ingesteld op automatisch.	<ul style="list-style-type: none"> Zo verdrijft u de omgevingsgeur.
De lucht stroomt zelfs nog verder nadat het bedrijf reeds gestopt is.	<ul style="list-style-type: none"> Extractie van de resterende warmte uit de binneneenheid (hoogstens 30 seconden).
De ruimte heeft een vreemde geur.	<ul style="list-style-type: none"> Dit is mogelijk een geur van vochtigheid die afkomstig is van de muur, het tapijt, meubels of kleding.
Krakend geluid tijdens bedrijf.	<ul style="list-style-type: none"> Wijzigingen in temperatuur zorgen ervoor dat de unit uitzet en krimpt.
Tijdens werking klinkt er geluid van stromend water.	<ul style="list-style-type: none"> Stromend koelmiddel in het apparaat.
Er komt damp uit de binneneenheid.	<ul style="list-style-type: none"> Tijdens het koelen, kan de uitgeblazen koude lucht tot waterdamp condenseren.
Er komt water of stoom uit de buitenunit.	<ul style="list-style-type: none"> Tijdens het koelen treedt er condensatie op koude leidingen op en het gecondenseerde water kan van de buitenunit druipen.
Verkleuring van kunststof onderdelen.	<ul style="list-style-type: none"> Verkleuring is afhankelijk van het materiaaltype van de kunststof onderdelen. Het wordt versneld bij blootstelling aan warmte, zonlicht, uv-straling of omgevingsfactoren.

Controleer het volgende voordat u een onderhoudsmonteur belt.

Symptoom	Controleer
De stand VERWARMEN/KOELEN werkt niet goed.	<ul style="list-style-type: none"> Stel de temperatuur correct in. Sluit alle deuren en ramen. Maak de filters schoon of vervang ze. Verwijder elke obstructie bij de lucht in- en uitlaatopeningen.
Luidruchtig tijdens werking.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de unit is geïnstalleerd op een helling. Sluit het voorpaneel correct.
Afstandsbediening werkt niet. (De display is gedimd of het transmissiesignaal is zwak.)	<ul style="list-style-type: none"> Plaats de batterijen correct. Vervang zwakke batterijen.
Het apparaat werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer of de stroomonderbreker ontkoppeld is. Controleer of de timers zijn ingesteld.
Het apparaat ontvangt geen signaal van de afstandsbediening.	<ul style="list-style-type: none"> Controleer, of de ontvanger niet geblokkeerd wordt. Het een en ander fluorescerend licht kan eventueel de signaalzender storen. Neem contact op met een geautoriseerde dealer.


Als...

■ De afstandsbediening ontbreekt of er is een storing opgetreden



1. Het frontpaneel omhoog brengen.
2. Druk één keer op AUTO OFF/ON om de stand AUTO te gebruiken.
3. Druk op AUTO OFF/ON tot u 1 pieptoon hoort, laat dan de knop los om de stand geforceerd KOELEN te gebruiken.
4. Druk op AUTO OFF/ON tot u 2 pieptonen hoort, laat dan de knop los om de stand geforceerd VERWARMEN te gebruiken.
5. Druk weer op AUTO OFF/ON om de unit uit te schakelen.

■ De controlelampjes zijn te helder

- Om de helderheid van de aanduiding op de unit te dimmen of te herstellen, druk 5 seconden lang op  op de afstandsbediening.

■ Uitvoeren van een seizoensinspectie na een lange periode buiten gebruik te zijn geweest

- Controleer de batterijen.
- Controleer dat er geen belemmering is rond de luchtinlaat en luchtuitlaat.
- Gebruik AUTO OFF/ON op de unit om de stand KOELEN/VERWARMEN te selecteren. Zie voor meer informatie "De afstandsbediening ontbreekt of er is een storing opgetreden" hierboven. Na 15 minuten gewerkt te hebben, is het volgende temperatuurverschil tussen luchtinlaat en luchtuitlaat normaal:

KOELEN: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ / $14,4^{\circ}\text{F}$ | VERWARMEN: $\geq 14^{\circ}\text{C}$ / $25,2^{\circ}\text{F}$

■ De unit wordt voor een langere periode niet gebruikt

- Activeer de verwarmingsmodus gedurende 2~3 uur, om de vochtigheid, die achtergebleven is in de binnendelen, volkomen te verwijderen. Dit is ter voorkoming van aangroei van schimmels.
- Schakel de voeding uit en trek de stekker van de unit uit het stopcontact.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.

OMSTANDIGHEDEN WAARIN U HULP MOET INROEPEN

SCHAKEL DE VOEDING UIT EN TREK DE STEKKER VAN DE UNIT UIT HET STOPCONTACT. Neem dan contact op met een erkende dealer in de volgende omstandigheden:

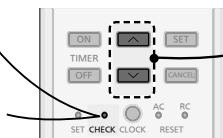
- Een abnormaal lawaai tijdens de werking.
- Water of vreemde deeltjes zijn in de afstandsbediening binnengedrongen.
- Er lekt water uit de binnenuit.
- De zekering springt regelmatig uit.
- De stroomdraad wordt onnatuurlijk warm.
- De schakelaars of knoppen werken niet zoals het hoort.

Problemen oplossen

Opvragen van foutcodes

Gebruik de afstandsbediening om de foutcode op te vragen, als de unit stopt en het controlelampje van de TIMER knippert.

- ① Houd de knop 5 seconden ingedrukt
- ② Houd de knop ingedrukt totdat u een pieptoon hoort en noteer de foutcode
- ③ Druk 5 seconden lang op de knop om de controle te stoppen
- ④ Schakel de unit uit en deel de foutcode mee aan een erkende dealer.



Bij bepaalde fouten moet u, als er 4 pieptonen klinken bij het opstarten, de unit opnieuw opstarten met beperkte functies.

Weergave diagnose	Afwijking/beveiligingssysteem
H 00	Geen storing in het geheugen
H 11	Afwijkende communicatie binnen-/buitenunit
H 12	Capaciteit binnenunit niet afgestemd
H 14	Afwijking temperatuursensor luchtinlaat binnenunit
H 15	Afwijking temperatuursensor compressor buitenunit
H 16	Afwijking transformator buitenunit
H 17	Afwijking temperatuursensor aanzuig buitenunit
H 19	Mechanisme ventilatormotor binnenunit geblokkeerd
H 21	Afwijking in werking vlotterschakelaar binnenunit
H 23	Afwijking temperatuursensor 1 warmtewisselaar binnenunit
H 24	Afwijking temperatuursensor 2 warmtewisselaar binnenunit
H 25	Afwijking ionisatieapparaat binnenunit
H 26	Afwijking negatieve ionen
H 27	Afwijking luchttemperatuursensor buitenunit
H 28	Afwijking temperatuursensor 1 warmtewisselaar buitenunit
H 30	Afwijking temperatuursensor afvoerleiding buitenunit
H 31	Afwijking sensor zwembad
H 32	Afwijking temperatuursensor 2 warmtewisselaar buitenunit
H 33	Afwijking verkeerde verbinding binnen-/buitenunit
H 34	Afwijking temperatuursensor warmtegeleider buitenunit
H 35	Afwijking tegenstroming water binnen-/buitenunit
H 36	Afwijking temperatuursensor gasleiding buitenunit
H 37	Afwijking temperatuursensor vloeistofleiding buitenunit
H 38	Niet afgestemde binnen-/buitenunit (merkcode)
H 39	Afwijkende unit of stand-byunits binnen

Weergave diagnose	Afwijking/beveiligingssysteem
H 41	Afwijkende aansluiting bedrading of leidingen
H 50	Ventilatormotor vergrendeld
H 51	Ventilatormotor vergrendeld
H 52	Afwijking vaststelling links-rechts eindschakelaar
H 58	Afwijking gassensor binnenunit
H 59	Afwijking eco-sensor
H 64	Afwijking hogedruksensor buitenunit
H 67	Afwijking nanoe
H 70	Afwijking lichtsensor
H 71	Afwijking gelijkstroom koelventilator in bedieningspaneel
H 72	Afwijking temperatuursensor tank
H 85	Afwijkende communicatie tussen de binnenunit en de draadloze LAN-module
H 97	Mechanisme ventilatormotor buitenunit geblokkeerd
H 98	Beveiliging hoge druk binnenunit
H 99	Vorstbescherming binnenunit
F 11	Afwijking schakeling 4-wegklep
F 16	Beveiliging totale stroom
F 17	Afwijking bevroering stand-byunit binnen
F 18	Afwijking droge circuit geblokkeerd
F 87	Bescherming oververhitting bedieningskast
F 90	Beveiliging circuit vermogensfactorcorrectie
F 91	Afwijking koelcircuit
F 93	Afwijkende omwenteling compressor buitenunit
F 94	Overschootbeveiliging uitlaatdruk compressor
F 95	Hogedrukbeveiliging koeling buitenunit
F 96	Oververhittingsbeveiliging voedingstransistormodule
F 97	Oververhittingsbeveiliging compressor
F 98	Beveiliging totale stroom
F 99	Piekdetectie gelijkstroom (DC) buitenunit

* Sommige foutcodes kunnen niet van toepassing zijn voor uw model. Neem contact op met een erkende dealer voor meer informatie.

Memo

Problemen oplossen

Nederlands

Memo

Memo

Panasonic Corporation
1006 Kadoma, Kadoma City,
Osaka, Japan
Website: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2021
Printed in Malaysia

Authorised representative in EU
Panasonic Testing Centre
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

ACXF55-32840
FS1221-0